

perfect pour

Instructions for use

Gebrauchsanweisung

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de utilización

مادخت سلال تامي لعنت

Инструкции за употреба

Upute za upotrebu

Návod k použití

Brugsanvisning

Kasutusjuhend

გამოყენების ინსტრუქცია

Οδηγίες χρήσης

שומישל תורור

Upute za uporabu

Használati utasítás

Пайдалану жөнiндегi нұсқаулық

Naudojimo instrukcijos

Lietošanas instrukcijas

Gebbruksaanwijzing

Instruksjoner for bruk

Instrukcja użytkowania

Instruções de utilização

Instruções de utilizare

Инструкция по применению

Návod na použitie

Navodila za uporabo

Uputstvo za upotrebu

Bruksanvisning

Інструкція із застосування

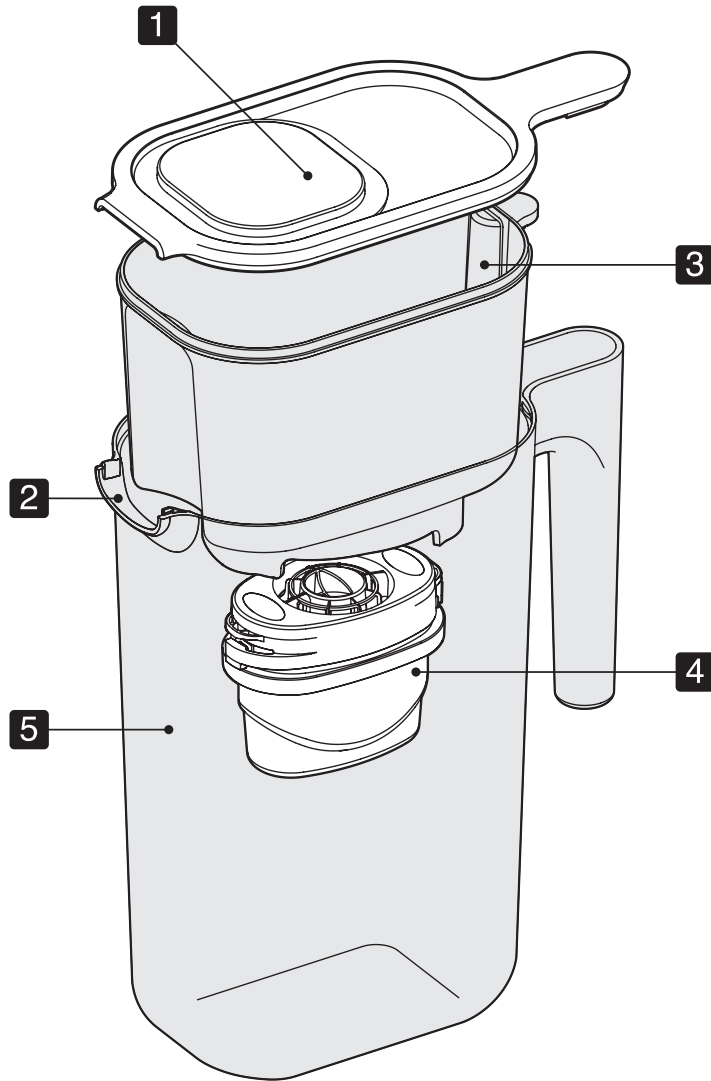
Foydalanish bo'yicha ko'rsatmalar



AQUA OPTIMA

Water simplified.

perfect pour



- EN** 1. Easy fill lid
2. Spout
3. Inner vessel
4. Filter cartridge
5. Jug

- DE** 1: Bequemer Füllverschluss
2: Ausguss
3: Innenbehälter
4: Filterkartusche
5: Tischwasserfilter

- FR** 1: Couverture à remplissage facile
2: Bec verseur
3: Réservoir
4: Filtre
5: Carafe

- IT** 1: Pratico coperchio di riempimento
2. Beccuccio
3. Contenitore interno
4. Cartuccia filtrante
5. Caraffa

- ES** 1: Tapa de llenado facil
2: Pico
3: Recipiente interior
4: Cartucho filtrante
5: Jarra

- AR** ١. غطاء تعبئة سهل
٢. صنبور
٣. وعاء داخلي
٤. خرطوشة الفلتر
٥. إبريق

- BG** 1. Капак за лесно пълнене
2. Отвор за наливане
3. Вътрешен съд
4. Филтър
5. Кана

- BS** 1. Poklopac za lako punjenje
2. Nos
3. Unutrašnja posuda
4. Uložak filtera
5. Bokal

- CZ** 1: Víko pro snadné plnění
2: Hubička
3: Vnitřní nádoba
4: Filtrační vložka
5: Konvice

- DK** 1. Låg der er let at fylde
2. Tud
3. Innvendig beholder
4. Filterindsats
5. Kande

- ET** 1. Kaas lihtsaks täitmiseks
2. Tila
3. Sisemine anum
4. Filtrikasset
5. Kann

- GE** 1. თავსახური ადვილად ავსებისთვის
2. ტუბი
3. შიდა რეზერვუარი
4. ფილტრის კარტრიჯი
5. ტოლნა

- GR** 1: Καπάκι για εύκολο γέμισμα
2: Στόμιο
3: Εσωτερικό δοχείο
4: Ανταλλακτικό φίλτρο
5: Κανάτα

- HE** 1. מכסה למילוי קל
2. פיה
3. כלי קיבול פנימי
4. מחסנית המסנן
5. כד

- HR** 1. Poklopac za lako punjenje
2. Otvor
3. Unutarnji spremnik
4. Uložak filtra
5. Vrč

- HU** 1: Könnyen tölthető kupak
2: Kiöntőnyílás
3: Belső edény
4: Szűrőpatron
5: Kancsó

- KK** 1. Ыңғайлы кыю кақпағы
2. Аузы
3. Ішкі сауыт
4. Сүзгі картриджі
5. Қыман

- LT** 1. Lengvai užpildomas dangtelis
2. Snapelis
3. Vidinis indas
4. Filtrų kasetė
5. Ašotis

- LV** 1. Viegli aizpildāms vāks
2. Izteka
3. Iekšējais trauks
4. Filtra kasetne
5. Krūze

- NL** 1: Makkelijk te vullen deksel
2: Schenktoot
3: Filterhouder
4: Waterfilter
5: Kan

- NO** 1. Praktisk lokk
2. Tut
3. Innvendig beholder
4. Filterpatron
5. Kanne

- PL** 1: Pokrywa ułatwiająca napełnianie
2: Dziobek
3: Wewnętrzne naczynie
4: Wkład filtracyjny
5: Dzbaneł

- PT** 1: Tampa de enchimento simples
2: Bico de entornar
3: Recipiente interior
4: Cartucho filtrante
5: Jarro

- RO** 1. Capac cu umplere ușoară
2. Duză
3. Vas interior
4. Cartuș filtrant
5. Carafă

- RU** 1. Крышка для быстрого заполнения
2. Носик
3. Внутренний сосуд
4. Картридж фильтра
5. Кувшин

- SK** 1: Veko umožňujúce bezproblémové plnenie
2: Hrdlo
3: Vnútorňý lievik
4: Filtračná náplň
5: Kanvica

- SL** 1. Pokrov za lahko polnjenje
2. Dulec
3. Notranja posoda
4. Filtrska kartuša
5. Vrč

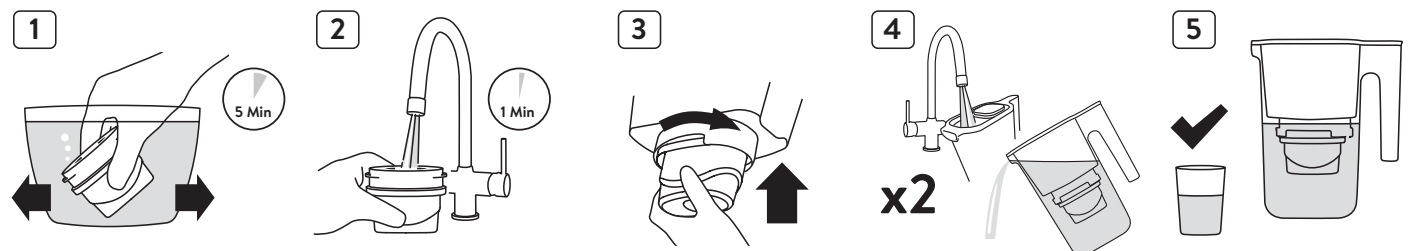
- SR** 1. Poklopac za jednostavno punjenje
2. Kljun
3. Unutrašnji sud
4. Kartridž filtera
5. Bokal

- SV** 1. Lock som gör det lätt att fylla på
2. Pip
3. Invändigt kärl
4. Filterpatron
5. Kanna

- UK** 1. Кришка для зручного наливання
2. Носик
3. Внутрішня посудина
4. Фільтрувальний картридж
5. Глечик

- UZ** 1. Oson to'ldirish uchun qorqoq
2. Tumshuq
3. Ichki idish
4. Filtrlovchi kartrij
5. Ko'za

QUICK START GUIDE



EN READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE AND SAVE THEM FOR FUTURE REFERENCE

WARNING

This product is intended to filter tap water only. Do not put water of unknown quality or that has been microbiologically contaminated into the product.

BEFORE USING THE FILTER JUG FOR THE FIRST TIME

1. Remove all packaging from the jug.
2. Remove the lid from the jug and wipe it with a clean damp cloth.
3. Remove the inner vessel and wash it thoroughly.

PREPARING THE WATER FILTER CARTRIDGE

1. Remove all packaging from the filter cartridge. There may be a small residue of black carbon particles in the bag or on the surface of the cartridge; this is normal. These particles are harmless and are washed off during the preparation process.
2. Soak the cartridge in a bowl of water for 5–10 minutes to remove all the air bubbles (1).
3. Rinse for 1 minute under a running tap (2)
4. The filter cartridge is now ready for use.

FITTING THE FILTER INTO THE INNER VESSEL

1. Fit the Aqua Optima filter cartridge into the underside of the inner vessel and rotate clockwise to lock into place. Ensure that it is firmly secured (3)
2. Place the inner vessel back into the filter jug.
3. Refit the lid.
4. Fill the inner vessel with cool water and let it pass through the filter. Once it has been filtered, discard the water. Repeat the procedure once more (4).
5. Fill the inner vessel for a third time, your water filter jug is now ready for use (5).

AQUA OPTIMA 30-DAY FILTER CARTRIDGE

To ensure the best performance, the filter cartridge should be changed after 100 litres, which is approximately 4 weeks of typical use.

REPLACING THE FILTER CARTRIDGE

- Remove the lid and lift out the inner vessel.
- Hold the inner vessel and rotate the cartridge anticlockwise to release it.
- Prepare and insert the new cartridge as described above.

FOR BEST RESULTS

- To prevent the filter from drying out, it should not be left unused for long periods. If such an extended period is anticipated (such as a holiday), then it is best to remove the filter and store it in a sealed plastic bag. The filter can then simply be prepared as per the original fitting instructions. Refer to Preparing the water filter cartridge above.
- Store the filter jug in the refrigerator or in a cool place. It is important to store the jug out of direct sunlight and away from heat sources.
- Wash and rinse the inner vessel and jug regularly. The lid should be wiped clean with a damp cloth.
- Use only cold or room temperature water for filtering.
- Only use mild cleaning agents, never solvents or corrosive chemicals. Never use abrasive pads on this product.
- Do not use the filter jug for any other purpose than for filtering water.

DE BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR ERSTGEBRAUCH & BEWAHREN SIE SIE ANSCHLIEßEND SORGFÄLTIG AUF

WARNUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich dafür vorgesehen Leitungswasser zu filtrieren. Bitte verwenden Sie kein Wasser unbekannter Qualität oder welches mikrobiologisch verunreinigt wurde.

VOR ERSTEM GEBRAUCH

1. Entfernen Sie die Verpackung.
2. Nehmen Sie den Deckel des Tischwasserfilters ab und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch.
3. Waschen Sie den Innen- und Außenbehälter des Tischwasserfilters ab. Anschließend gründlich ausspülen.

VORBEREITUNG DER FILTERKARTUSCHE

1. Nehmen Sie die Filterkartusche aus der Verpackung. Herstellungsbedingt kommt es gelegentlich vor, dass eine kleine Menge schwarzer Kohlenstoffpartikel in der Verpackungstasche oder an der Filterkartusche haften; dies ist normal und absolut unbedenklich.
2. Weichen Sie die Filterkartusche in einer Schüssel mit kaltem Wasser für 5-10 Minuten ein um alle Luft einschließungen zu beseitigen (1).
3. Anschließend gründlich unter dem Wasserhahn durchspülen (2).
4. Die Filterkartusche ist nun einsatzbereit.

EINSATZ DER FILTERKARTUSCHE

1. Die Filterkartusche wird von unten an den Innenbehälter mit einer im Uhrzeigersinn rotierenden Bewegung angedreht. Stellen Sie sicher, dass der Filter fest sitzt (1).
2. Setzen Sie den Innenbehälter mit der angedrehten Filterkartusche in den Tischwasserfilter.
3. Setzen Sie den Deckel auf.
4. Füllen Sie den Innenbehälter mit kaltem Wasser und lassen Sie es durch den Filter passieren. Sobald es gefiltert ist, gießen Sie das Wasser bitte aus und wiederholen Sie den Prozess ein weiteres Mal (4).
5. Anschließend füllen Sie den Innenbehälter ein drittes Mal. Ihr Tischwasserfilter ist nun einsatzbereit (5).

AQUA OPTIMA 30-TAGE FILTERKARTUSCHE

Um eine optimale Filterleistung zu gewährleisten, sollten Sie Ihre Aqua Optima Filterkartusche nach 100 Litern erneuern, dies entspricht ca. 4 Wochen normalen Gebrauchs.

AUSTAUSCH DER FILTERKARTUSCHE

- Entfernen Sie den Deckel und nehmen Sie den Innenbehälter heraus.
- Halten Sie den Innenbehälter fest und rotieren Sie die gebrauchte Filterkartusche im Gegen-Uhrzeigersinn um sie zu entfernen.

- Setzen Sie eine neue Filterkartusche gemäß Anleitung ein, wie oben beschrieben.

FÜR EINE OPTIMALE FILTERLEISTUNG

- Um die Filterkartusche vor Austrocknen zu bewahren sollten Sie den Wasserfilter nicht zu lange unbenutzt lassen. Falls Sie eine längere Pause erwarten (z.B. Urlaub) empfehlen wir die Filterkartusche zu entfernen und in einem verschlossenen Plastikbeutel aufzubewahren. Anschließend wiederholen Sie einfach die Schritte „Vorbereitung der Filterkartusche“ und „Einsatz der Filterkartusche“ wie oben beschrieben.
- Bewahren Sie den Tischwasserfilter an einem kühlen Ort auf (er passt in die Kühlschranktür), und auf keinen Fall unter direkter Sonneneinstrahlung oder nahe Wärmequellen.
- Wir empfehlen den Innen- und Außenbehälter regelmäßig zu reinigen. Der Deckel sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Filtern Sie nur kaltes Wasser oder Wasser bei Raumtemperatur.
- Verwenden Sie keine konzentrierten Reinigungsmittel wie zum Beispiel Oxidantien, Bleiche, chlorierte Lösungsmittel oder scharfe, aufreibende Scheuermittel und -Pads mit diesem Produkt.
- Verwenden Sie den Tischwasserfilter zu keinem anderen Zweck als zum Filtern von Wasser.

FR LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT LA PREMIERE UTILISATION

MISE EN GARDE

Ce produit est conçu pour filtrer l'eau potable du robinet. Il n'est pas adapté pour la purification d'eau contaminée.

A LIRE AVANT UTILISATION

1. Déballer totalement le produit.
2. Nettoyer le couvercle avec un chiffon propre et humide.
3. Ôter l'entonnoir et le nettoyer.

PREPARATION DU FILTRE

1. Retirer l'enveloppe protectrice. Les premières filtrations peuvent avoir des dépôts noirs; cela est normal et n'est pas nocif.
2. Plonger le filtre dans l'eau pendant 5–10 minutes et agiter pour éliminer les bulles d'air (1).
3. Rincer pendant 1 minute à l'eau courante (2).
4. Le filtre est maintenant prêt à l'emploi.

PLACER LE FILTRE DANS L'ENTONNOIR

1. Insérer le filtre Aqua Optima dans l'entonnoir et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'il se cale de manière optimale. Le filtre doit rester en place lorsque l'on retourne l'entonnoir (3).
2. Insérer l'entonnoir dans la carafe.
3. Remettre le couvercle.
4. Attendre que le filtre ait filtré toute l'eau présente dans l'entonnoir. Les deux premières eaux servent à rincer le filtre. Répéter la procédure encore une fois (4).
5. Remplir l'entonnoir une troisième fois; à ce moment-là, le système est prêt à l'emploi (5).

FILTRE AQUA OPTIMA 30-JOURS

Pour bénéficier d'une purification optimale, remplacer le filtre au bout de 100 litres. Cela équivaut à peu près à une utilisation normale de 4 semaines.

CHANGEMENT DE FILTRE

- Ôter le couvercle et sortir l'entonnoir.
- Tenir l'entonnoir et libérer le filtre, en la tournant

dans le sens inverse d'une montre.

- Introduire un nouveau filtre conformément aux instructions.

POUR UNE MEILLEURE PERFORMANCE

- En cas de non-utilisation prolongée, nous recommandons de vider la carafe. Dans ce cas, il convient de vider également le filtre et de le conserver dans un sac plastique. Se référer à la section Préparation du filtre.
- Ranger la carafe dans le réfrigérateur ou à un endroit frais. Ne pas exposer le produit à un rayonnement solaire direct ou à des sources de chaleur.
- Laver et rincer l'entonnoir et la carafe de façon régulière. Le couvercle doit être nettoyé avec un chiffon humide.
- Utiliser uniquement de l'eau fraîche ou à température ambiante.
- Ne jamais utiliser un produit nettoyant agressif tel que solvant ou abrasif.
- Ne pas utiliser la carafe pour un autre usage que celui prévu.

ATTENZIONE

Prodotto destinato esclusivamente alla filtrazione di acqua del rubinetto. Non utilizzare acqua di cui non si conosce la qualità o acqua microbiologicamente contaminata.

PRIMA DI UTILIZZARE LA CARAFFA FILTRANTE PER LA PRIMA VOLTA

1. Togliere tutti gli elementi di imballaggio dalla caraffa.
2. Togliere il coperchio della caraffa. Pulire il coperchio con un panno umido.
3. Lavare e sciacquare il contenitore interno e la caraffa.

PREPARAZIONE DELLA CARTUCCIA FILTRANTE

1. Togliere tutti gli elementi di imballaggio dalla cartuccia filtrante. L'eventuale presenza di piccoli residui di colore scuro di particelle di carbone nella busta o aderenti al corpo della cartuccia è del tutto normale. Si tratta di particelle non nocive che verranno comunque eliminate durante la procedura di preparazione.
2. Immergere la cartuccia in un recipiente pieno d'acqua per 5-10 minuti in modo da eliminare tutte le eventuali bolle d'aria (1).
3. Sciacquare per 1 minuto sotto acqua corrente (2).

4. A questo punto la cartuccia filtrante è pronta per l'uso.

INSERIMENTO DEL FILTRO NEL CONTENITORE INTERNO

1. Inserire la cartuccia filtrante Aqua Optima nella parte inferiore del contenitore interno e ruotare in senso orario fino a bloccarla. Verificare che sia saldamente in sede (3).
2. Ricollocare il contenitore interno nella caraffa.
3. Rimettere il coperchio.
4. Riempire il contenitore interno con acqua fredda e attendere che passi attraverso il filtro. Una volta filtrata, gettare l'acqua e ripetere la procedura una seconda volta (4).
5. Riempire il contenitore interno una terza volta. A questo punto la caraffa filtrante è pronta per l'uso (5).

CARTUCCIA FILTRANTE DA 30 GIORNI AQUA OPTIMA

Per garantire le migliori prestazioni, la cartuccia filtrante dovrebbe essere sostituita dopo 100 litri, il che equivale indicativamente a 4 settimane di utilizzo tipico.

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA FILTRANTE

- Togliere il coperchio e sollevare il contenitore interno estraendolo dalla caraffa.

- Tenendo il contenitore interno, ruotare la cartuccia filtrante usata in senso antiorario per liberarla.
- Preparare e inserire la nuova cartuccia filtrante come spiegato qui sopra.

PER RISULTATI OTTIMALI

- Per evitare che si secchi, il filtro dell'acqua non deve restare inutilizzato per lunghi periodi di tempo. Se si prevede di non utilizzare la caraffa per un lungo periodo di tempo (es., durante le vacanze), è consigliabile togliere il filtro e riporlo in una busta di plastica ermetica. Al momento di reinserire il filtro, seguire le normali istruzioni.
- Conservare la caraffa filtrante in frigorifero o in un luogo fresco. È importante conservare la caraffa lontano dai raggi diretti del sole e da fonti di calore.
- Consigliamo di lavare e sciacquare regolarmente il contenitore interno e la caraffa. All'occorrenza, il coperchio deve essere pulito con un panno umido.
- Per la filtrazione, utilizzare esclusivamente acqua fredda o a temperatura ambiente.
- Non utilizzare mai detergenti concentrati (es., ossidanti aggressivi, candeggina o solventi clorurati) per pulire i componenti del prodotto. Non utilizzare salviette abrasive sul prodotto.
- Utilizzare la caraffa filtrante solo ed esclusivamente per filtrare l'acqua.

AVISO

Este producto está destinado exclusivamente a filtrar agua del grifo. No colocar en el producto agua de calidad desconocida o que ha sido deteriorada microbiológicamente.

ANTES DE UTILIZAR LA JARRA FILTRANTE POR PRIMERA VEZ

1. Retirar todo el embalaje de la jarra.
2. Quitar la tapa de la jarra. Se debe limpiar la tapa con un trapo húmedo.
3. Lavar y aclarar el recipiente interior y la jarra.

PREPARACIÓN DEL CARTUCHO FILTRANTE DE AGUA

1. Retirar todo el embalaje del cartucho filtrante. Puede haber un ligero residuo de partículas de carbón negras en la bolsa, o adheridas al cuerpo del cartucho; esto es normal. Estas partículas son inocuas y se eliminan durante el proceso de preparación.
2. Sumergir el cartucho en un recipiente con agua durante 5 a 10 minutos para eliminar todas las burbujas de aire (1).
3. Lavar durante 1 minuto bajo el grifo (2).
4. El cartucho filtrante está ahora preparado para usarse.

COLOCACIÓN DEL FILTRO EN EL RECIPIENTE INTERIOR

1. Colocar el cartucho filtrante Aqua Optima en la parte inferior del recipiente interior y girar a derechas para sujetarlo en su lugar. Asegurarse de que está bien sujeto (3).
2. Volver a colocar el recipiente interior en la jarra filtrante.
3. Volver a colocar la tapa.
4. Llenar el recipiente interior con agua fría y dejar que pase a través del filtro. Una vez se haya filtrado, desecher el agua y repetir el proceso una vez más (4).
5. Llenar el recipiente interior una tercera vez; La jarra filtrante está ya preparada para el uso (5).

CARTUCHO FILTRANTE AQUA OPTIMA 30 DÍAS

Para garantizar el mejor rendimiento, el cartucho filtrante se debe cambiar después de 100 litros que es, aproximadamente, 4 semanas de uso normal.

CAMBIO DEL CARTUCHO FILTRANTE

- Quitar la tapa y levantar el recipiente interior fuera de la jarra.
- Sujetar el recipiente interior y girar a izquierdas el cartucho filtrante usado, para soltarlo.
- Preparar y colocar el cartucho filtrante nuevo según las instrucciones anteriores.

PARA LOS MEJORES RESULTADOS

- Para evitar que el filtro se seque no se debe dejar sin usar el filtro de agua durante largos períodos. Si se prevé dicho período largo (tal como unas vacaciones) entonces es mejor retirar el filtro y guardarlo en el frigorífico en una bolsa de plástico cerrada. Posteriormente el filtro se puede preparar simplemente según las instrucciones de colocación originales.
- Conservar la jarra filtrante en el frigorífico o en un lugar fresco. Es importante conservar la jarra fuera de la luz solar directa y alejada de fuentes de calor.
- En caso de que el agua filtrada no se vaya a usar durante más de 48 horas, recomendamos desecher el agua y rellenar de nuevo la jarra filtrante con agua.
- Recomendamos que el recipiente interior y la jarra se laven y aclaren de forma regular. La tapa se debe limpiar con un trapo húmedo cuando sea necesario.
- Para filtrar, utilizar solamente agua fresca o a temperatura ambiente.
- No aplicar productos de limpieza concentrados tales como oxidantes fuertes, lejía o disolventes clorados, a ninguna parte de este producto. No utilizar esponjas abrasivas.
- No utilizar la jarra filtrante para otros fines distintos de filtrar agua.

يُرجى قراءة جميع التعليمات قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل

تحذير

هذا المنتج مخصص لفلترة مياه الصنبور فقط. فلا تضع مياهًا بجودة غير معروفة أو ملوثة من الناحية الميكروبيولوجية داخل المنتج.

قبل استخدام إبريق الفلتر للمرة الأولى

1. انزع جميع مواد التغليف من الإبريق.
2. انزع الغطاء من الإبريق وامسحه بقطعة قماش مبللة ونظيفة.
3. انزع الوعاء الداخلي وامله جيدًا.

تحضير خرطوشة فلتر المياه

1. انزع جميع مواد التغليف من خرطوشة الفلتر. وقد تكون هناك بقايا صغيرة من جزيئات الكربون الأسود في الحقيبة أو على سطح الخرطوشة؛ فلا داعي للقلق فهذا أمر طبيعي. فهذه الجزيئات غير ضارة ويتم غسلها أثناء عملية التحضير.
2. انقع الخرطوشة في وعاء من المياه لمدة ١٠-٥ دقائق لإزالة جميع الفقاعات الهوائية.
3. اشطف الخرطوشة لمدة دقيقة تحت صنبور مياه.
4. أصبحت خرطوشة الفلتر الآن جاهزة للاستخدام.

تثبيت الفلتر في الوعاء الداخلي

لتحقيق أفضل النتائج

- لمنع الفلتر من الجفاف، يجب عدم تركه غير مستخدم لفترات طويلة. وفي حالة ترك الفلتر دون استعمال لفترة ممتدة من الزمن (مثل العطلات)، فمن الأفضل فك الفلتر وتخزينه في كيس بلاستيكي محكم الغلق. ويمكن بعد ذلك تحضير الفلتر بكل بساطة حسب إرشادات التثبيت الأصلية. راجع تحضير خرطوشة فلتر المياه أعلاه.
- خزن إبريق الفلتر في التلاجة أو في مكان بارد. فمن المهم تخزين الإبريق بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة وبعيدًا عن مصادر الحرارة.
- اغسل الوعاء الداخلي والإبريق وانظفهما بصورة منتظمة.
- ويجب مسح الغطاء باستخدام قطعة قماش رطبة.
- لا تستخدم سوى المياه الباردة أو في درجة الحرارة الغرفة لفلترتها.
- لا تستخدم سوى عوامل التنظيف المعتدلة، ولا تستخدم المذيبات أو المواد الكيميائية المسببة للتآكل. لا تستخدم إسفنجًا كاشطة لتنظيف هذا المنتج.
- لا تستخدم إبريق الفلتر لأي غرض آخر بخلاف فلتر المياه.

١. ثبت فلتر Aqua Optima في الجزء السفلي من الوعاء الداخلي ولفه في اتجاه عقارب الساعة لتثبيته في مكانه. وتأكد من إحكام ربطه.

٢. ضع الوعاء الداخلي مرة أخرى في إبريق الفلتر.

٣. أعد تثبيت الغطاء.

٤. قم بتعبئة الوعاء الداخلي بالمياه الباردة ودعها تمر خلال الفلتر. وبمجرد فلترتها هذه المياه، اطردها. وكرر الإجراء مرة أخرى.

٥. قم بتعبئة الوعاء الداخلي للمرة الثالثة، ولأن أصبح إبريق الفلتر جاهزًا للاستخدام.

خرطوشة فلتر Aqua Optima صالحة لمدة ٣٠ يومًا

لضمان أفضل أداء، يجب تغيير خرطوشة الفلتر بعد ١٠٠ لتر، وهو ما يقارب ٤ أسابيع من الاستخدام العادي.

استبدال خرطوشة الفلتر

- فك الغطاء وأخرج الوعاء الداخلي.
- وأمسك الوعاء الداخلي ولف الخرطوشة في اتجاه عكس عقارب الساعة لفكها من مكانها.
- جهّز الخرطوشة الجديدة وأدخلها على النحو المبين أعلاه.

BG ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт е предвиден само за филтриране на чешмяна вода. В продукта да не се поставя вода с неизвестно качество или с микробиологично замърсяване.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА НА КАНАТА ЗА ФИЛТРИРАНЕ НА ВОДА

1. Премахнете цялата опаковка на каната.
2. Свалете капака от каната и го забършете с чиста влажна кърпа.
3. Извадете вътрешния съд и го измийте старателно.

ПОДГОТВЯНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА ВОДА

1. Премахнете цялата опаковка от филтъра за вода. В опаковката или по повърхността на филтъра може да има остатъци от малки черни частици. Това е нормално. Тези частици са безобидни и се отмиват при процеса на подготвяне на филтъра.
2. Накиснете филтъра в купа с вода за 5–10 минути, за да се премахнат въздушните мехурчета (1).
3. Изплакнете за 1 минута под течаща вода (2).
4. Филтърът е готов за употреба.

ПОСТАВЯНЕ НА ФИЛТЪРА ВЪВ ВЪТРЕШНИЯ СЪД

1. Поставете филтъра Aqua Optima в долната

част на вътрешния съд и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го фиксирате. Уверете се, че филтърът е стабилно фиксиран (3).

2. Поставете вътрешния съд обратно във филтриращата кана.
3. Поставете капака на каната.
4. Напълнете вътрешния съд със студена вода и изчакайте да изтече през филтъра. След като водата е филтрирана, изхвърлете я. Повторете отново тази процедура (4).
5. Напълнете вътрешния съд за трети път, сега каната Ви за филтриране на вода е готова за употреба (5).

30-ДНЕВЕН ФИЛТЪР AQUA OPTIMA

За да се осигури най-добра производителност, филтърът трябва да се смени след 100 литра, което се равнява на около 4 седмици типична употреба.

СМЯНА НА ФИЛТЪРА ЗА ВОДА

- Свалете капака и извадете вътрешния съд.
- Дръжте вътрешния съд и завъртете филтъра обратно на часовниковата стрелка, за да го освободите.
- Подгответе и поставете новия филтър, както е описано по-горе.

ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ

- За да предотвратите изсъхване на филтъра, той не трябва да се оставя неизползван за дълги периоди. Ако се очаква такъв дълъг период (като ваканция), тогава е най-добре филтърът да се извади от каната и да се съхранява в запечатан найлонов плик. След това филтърът може просто да се подготви за употреба съгласно оригиналните инструкции за поставяне. Вижте по-горе Подготвяне на филтъра за вода.
- Съхранявайте каната за филтриране на вода в хладилник или на хладно място. Важно е филтриращата кана да се предпазва от пряка слънчева светлина и източници на топлина.
- Редовно измивайте и изплаквайте каната и вътрешния съд. Капакът трябва да се забърсва с влажна кърпа.
- За филтриране използвайте само студена вода или вода със стайна температура.
- Използвайте само неабразивни почистващи препарати, никога разтворители или корозивни химикали. Никога не използвайте абразивни гъби върху този продукт.
- Не използвайте филтриращата кана за други цели освен за филтриране на вода.

BS PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPOTREBE I SPREMITI IH ZA BUDUĆU REFERENCU

UPOZORENJE

Ovaj proizvod je namijenjen filtriranju samo vode iz slavine. Nemojte u njega sipati vodu nepoznatog kvaliteta ili vodu koja je mikrobiološki kontaminirana.

PRIFE PRVE UPOTREBE BOKALA ZA FILTRIRANJE

1. Uklonite svu ambalažu sa bokala.
2. Skinite poklopac sa bokala i obrišite ga čistom vlažnom krpom.
3. Izvadite unutrašnju posudu i temeljito je operite.

PRIPREMA ULOŠKA FILTERA ZA VODU

1. Uklonite svu ambalažu sa uloška filtera. U vrećici ili na površini uloška može biti malo čestica crnog ugljenika; to je normalno. Te čestice su bezopasne i isprati će se tokom procesa pripreme.
2. Potopite uložak u posudu s vodom na 5 – 10 minuta da bi se uklonili svi mjehurići zraka (1).
3. Ispirite 1 minutu pod tekućom vodom (2).
4. Uložak filtera je sada spreman za upotrebu.

UMETANJE FILTERA U UNUTRAŠNJU POSUDU

1. Umetnite uložak filtera Aqua Optima na donju stranu unutrašnje posude i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu da se zaključa. Osigurajte da je čvrsto pričvršćen (3).
2. Stavite unutrašnju posudu natrag u bokal za filtriranje.
3. Vratite poklopac.
4. Napunite unutrašnju posudu hladnom vodom i pustite da prođe kroz filter. Kada se voda filtrirala, bacite je. Ponovite postupak još jednom (4).
5. Napunite unutrašnju posudu po treći put. Vaš bokal za filtriranje vode sada je spreman za upotrebu (5).

30-DNEVNI ULOŽAK FILTERA AQUA OPTIMA

Da bi se osiguralo najbolje performanse, uložak filtera treba zamijeniti nakon 100 litara, što je otprilike 4 sedmice uobičajene upotrebe.

ZAMJENA ULOŠKA FILTERA

- Skinite poklopac i podignite unutrašnju posudu.
- Držite unutrašnju posudu i zakrenite uložak suprotno od kazaljke na satu da ga oslobodite.
- Pripremite i umetnite novi uložak kako je gore opisano.

ZA NAJBOLJE REZULTATE

- Da biste spriječili isušivanje filtera, nemojte ga predugo ostaviti izvan upotrebe. Ako se očekuje takav produženi period (poput praznika), onda je najbolje ukloniti filter i sprijeti ga u zatvorenu plastičnu vrećicu. Tada se filter može jednostavno pripremiti prema originalnim uputama za umetanje. Pogledajte „Priprema uloška filtera za vodu“ gore.
- Bokal za filtriranje držite u frižideru ili na hladnom mjestu. Važno je da držite bokal izvan direktne sunčeve svjetlosti i dalje od izvora toplote.
- Redovito operite i isperite unutrašnju posudu i bokal. Poklopac treba očistiti vlažnom krpom.
- Za filtriranje koristite samo hladnu vodu ili vodu sobne temperature.
- Koristite samo blaga sredstva za čišćenje, nikako rastvarače ili korozivne hemikalije. Nikada nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje na ovom proizvodu.
- Bokal za filtriranje ne koristite u bilo koje druge svrhe osim za filtriranje vode.

CZ PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY A UCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek je určen pouze k filtrování vody z vodovodu. Nevlévejte do něj vodu neznámé kvality nebo vodu, která byla mikrobiologicky kontaminována.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM FILTRAČNÍ KONVICE

1. Z konvice odstraňte veškeré obaly.
2. Z konvice sejměte víko a otřete ho čistým vlhkým hadříkem.
3. Vyjměte vnitřní nádobu a důkladně ji omyjte.

PŘÍPRAVA VLOŽKY VODNÍHO FILTRU

1. Z filtrační vložky sejměte veškeré obaly. V sáčku nebo na povrchu filtrační vložky mohou zůstat drobné částčky černého uhlíku, což je běžný jev. Tyto částčky jsou neškodné a během přípravy se spláchnou.
2. Ponořte vložku na dobu 5-10 minut do mísy s vodou, čímž dojde k odstranění všech vzduchových bublin (1).
3. Po dobu 1 minuty oplachujte pod tekoucí vodou (2).
4. Filtrační vložka je nyní připravena k použití.

VLOŽENÍ FILTRU DO VNITŘNÍ NÁDOBY

1. Vložte filtrační vložku Aqua Optima do spodní části vnitřní nádoby a otočte ve směru hodinových ručiček tak, aby zapadla na místo. Ujistěte se, zda je pevně zajištěna (3).
2. Vnitřní nádobu vložte zpět do filtrační konvice.
3. Víko vraťte na místo.
4. Vnitřní nádobu naplňte studenou vodou a nechte ji filtrem projít. Jakmile se voda přefiltruje, vylijte ji. Celý postup ještě jednou zopakujte (4).
5. Po třetím naplnění vnitřní nádoby je váš vodní filtr připraven k použití (5).

FILTRAČNÍ ZÁSObNÍK AQUA OPTIMA NA 30 DNÍ

K zajištění ideální funkčnosti by měl být filtrační zásobník měněn každých 100 litrů přefiltrování, to je cca 4 týdny klasického používání.

VÝMĚNA NÁPLNĚ FILTRU

- Sejměte víko a vyjměte vnitřní nádobu.
- Vnitřní nádobu přidrže a uvolněte filtrační vložku otočením proti směru hodinových ručiček.

- Připravte a nasadte novou filtrační vložku způsobem popsaným výše.

PRO DOSAŽENÍ NEJLEPŠÍCH VÝSLEDKŮ

- Nemá-li dojít k vyschnutí filtru, nesmí být ponechán delší dobu bez použití. Pokud takovou situaci očekáváte (např. během dovolené), je vhodné filtr vyjmout a uzavřít jej do plastového sáčku. Filtr potom jednoduše připravte dle úvodních pokynů pro vložení. Viz Příprava vložky vodního filtru výše.
- Filtrační konvici skladujte v chladničce nebo na chladném místě. Je důležité uchovat konvici mimo dosah přímého slunečního světla a zdrojů tepla.
- Vnitřní nádobu a konvici pravidelně omývejte a oplachujte. Víko je třeba vyčistit navlhčeným hadříkem.
- K filtraci používejte pouze studenou vodu nebo vodu pokojové teploty.
- Používejte pouze jemné čisticí prostředky, nikdy ne rozpouštědla nebo žíravé chemické látky. Na tento výrobek nikdy nepoužívejte drátěnku.
- Filtrační konvici nepoužívejte k žádnému jinému účelu než k filtrování vody.



LÆS ALLE ANVISNINGERNE INDEN BRUG, OG GEM DEM TIL SENERE BRUG

ADVARSEL

Dette produkt er udelukkende beregnet til at filtrere drikkevand. Der må ikke hældes vand af ukendt kvalitet eller som er kontamineret mikrobiologisk i produktet.

INDEN FØRSTE BRUG AF FILTERKANDEN

1. Fjern al emballage fra kanden.
2. Fjern låget fra kanden, og tør det med en ren fugtig klud.
3. Fjern den indvendige beholder, og vask den grundigt.

KLARGØRING AF VANDFILTERINDSATSEN

1. Fjern al emballagemateriale fra filterindsatsen. Der kan være en lille rest af sorte kulpartikler i posen eller på indsatsens overflade; dette er normalt. Partiklerne er uskadelige, og vaskes væk under klargøringen.
2. Gennemvæd indsatsen i en skål med vand i 5 - 10 minutter for at fjerne alle luftboblerne (1).
3. Skyl i 1 minut under rindende vand (2).
4. Filterindsatsen er nu klar til brug.



LUGEGE ENNE KASUTAMIST KÕIKI JUHISEID JA HOIDKE NEED HILISEMAKS VAATAMISEKS

HOIATUS

See toode on mõeldud ainult kraanivee filtreerimiseks. Ärge pange tootesse tundmatu kvaliteediga või mikrobioloogiliselt saastunud vett.

ENNE FILTERKANNU ESMAKORDSET KASUTAMIST

1. Eemaldage kannult kogu pakend.
2. Eemaldage kannult kaas ja pühkige seda puhta niiske lapiga.
3. Eemaldage sisemine anum ja peske see põhjalikult.

VEEFILTRI KASSETI ETTEVALMISTAMINE

1. Eemaldage filtrikassetilt kogu pakend. Kotis või kasseti pinnal võib esienda vähene mustade söeosakeste jääk, see on normaalne. Need osakesed on ohutud ja pestakse ettevalmistamise protsessi käigus maha.
2. Leotage kasseti kõigi õhumullide eemaldamiseks 5-10 minutit veekausis (1).
3. Loputage 1 minuti jooksul voolava kraani all (2).
4. Filtrikasset on nüüd kasutamiseks valmis.

MONTERING AF FILTERET I DEN INDVENDIGE BEHOLDER

1. Isæt Aqua Optima filterindsatsen fornedet på den indvendige beholder, og drej den med uret for at låse den på plads. Sørg for at den sidder rigtig fast (3).
2. Sæt den indvendige beholder i filterkanden igen.
3. Sæt låget på igen.
4. Hæld koldt vand i kanden igennem filteret. Efter at vandet er filtreret, kasseres det. Gentag fremgangsmåden (4).
5. Hæld vand i den indvendige beholder for tredje gang, og vandfilterkanden er nu klar til brug (5).

AQUA OPTIMA 30 DAGES FILTERINDSATS

For at sikre den bedst mulige virkning bør filterindsatsen udskiftes efter 100 liter, hvilket svarer til omtrent 4 ugers typisk brug.

UDSKIFTNING AF FILTERINDSATSEN

- Fjern låget, og tag den indvendige beholder ud.
- Hold på den indvendige beholder, og drej indsatsen

mod uret for at udløse den.

- Klargør og isæt den nye indsats som beskrevet ovenfor.

DET BEDSTE RESULTAT

- For at forhindre at filteret tørrer ud må det ikke efterlades ubrugt i længere tid. Hvis en længere tid forventes (såsom ferie), er det bedst at fjerne filteret og opbevare det i en lukket plastikpose. Filteret kan så simpelthen klargøres ifølge den oprindelige monteringsanvisning. Se Klargøring af vandfilterindsatsen ovenfor.
- Opbevar filterkanden i køleskab eller et andet koldt sted. Det er vigtigt at opbevare kanden væk fra direkte sollys og varme kilder.
- Vask og skyl den indvendige beholder regelmæssigt. Låget skal aftørres med en fugtig klud.
- Brug kun koldt eller tempereret vand til filtreringen.
- Der må kun bruges et mildt opvaskemiddel, aldrig opløsningsmidler eller korrosive materialer. Brug aldrig skuresvampe el. lign. på dette produkt.
- Filterkanden må ikke bruges til andre formål end til at filtrere vand.

FILTRI PAIGALDAMINE SISEMISSE ANUMASSE

1. Paigaldage Aqua Optima filtrikasset sisemise anuma alumisele küljele ja pöörake seda kohale lukustamiseks päripäeva. Veenduge, et see on kindlalt kinnitatud (3).
2. Asetage sisemine anum tagasi filterkannu.
3. Paigaldage kaas tagasi.
4. Täitke sisemine anum jaheda veega ja laske sellel läbi filtri voolata. Kui see on filtreeritud, visake vesi minema. Korrake protseduuri veel üks kord (4).
5. Täitke sisemine anum kolmandat korda, teie vee filterkann on nüüd kasutamiseks valmis (5).

AQUA OPTIMA 30-PÄEVANE FILTRIKASSETT

Parima töövõime tagamiseks tuleb filtrikasset vahetada 100 liitri järel, mis on ligikaudu 4 nädalat tüüpilist kasutamist.

FILTRIKASSETI VAHETAMINE

- Eemaldage kaas ja tõstke sisemine anum välja.
- Hoidke sisemisest anumast ja pöörake kasseti selle vabastamiseks vastupäeva.

- Valmistage ette ja paigaldage uus kasset üllalkirjeldatud viisi.

PARIMATE TULEMUSTE SAAVUTAMISEKS

- Filtri kuivamise vältimiseks ei tohi seda pikemaks ajaks kasutamata jätta. Kui oodata on sellist pikemat perioodi (näiteks puhkus), on parim eemaldada filter ja säilitada seda kinnises kilekotis. Seejärel saab filtri ette valmistada esialgsete paigaldusjuhiste kohaselt. Vaadake üaltoodud lõiku Veefiltri kasseti ettevalmistamine.
- Säilitage filterkannu külmikus või jahedas kohas. Tähtis on säilitada kannu väljaspool otsest päikesevalgust ja eemal soojusallikatest.
- Peske ja loputage sisemist anumast ja kannu korrapäraselt. Kaas tuleb pühkida puhtaks niiske lapiga.
- Kasutage filtreerimiseks ainult külma või toatemperatuuril vett.
- Kasutage ainult õrnu puhastusvahendeid, ärge kunagi kasutage lahusteid ega söövitavaid kemikaale. Ärge kunagi kasutage sellel tootel abrasiivseid küürimispatju.
- Ärge kasutage filterkannu muuks otstarbeks peale vee filtreerimise.



პროდუქტის გამოყენებამდე, წაიკითხეთ ყველა ინსტრუქცია და შეინახეთ ეს ინსტრუქციები სამომავლოდ გამოსაყენებლად

გაფრთხილება

ამ პროდუქტის დანიშნულებაა მხოლოდ ონკანის წყლის გაფილტვრა. არ ჩაასხათ ამ პროდუქტში უცნობი ხარისხის ან მიკრობიოლოგიურად დაბინძურებული წყალი.

ფილტრის ტოლჩის პირველად გამოყენების წინ

1. მოხსენით ყველა შესაფუთი მასალა ტოლჩიდან.
2. მოხსენით თავსახური ტოლჩას და განმინდეთ ის სუფთა სველი ნაჭრით.
3. ამოიღეთ შიდა რემეგრუარი და გარეცხეთ საფუძვლიანად.

წყლის ფილტრის კარტრიჯის მომზადება

1. მოხსენით ფილტრის კარტრიჯიდან ყველა შესაფუთი მასალა. პაკეტში ან კარტრიჯის შედარებით შეიძლება აღმოაჩინოთ ნახშირის შავი ნაწილაკების ნარჩენები; ეს ნორმალურია. ეს ნაწილაკები უვნებელია და შესაძლებელია მისი ჩამორეცხვა მომზადების პროცესის დროს.
2. მოათავსეთ კარტრიჯი წყლიან თასში 5-10 წუთის განმავლობაში, ჰაერის ბუშტუკების გამოსადევნად (1).
3. გარეცხეთ 1 წუთის განმავლობაში ონკანის წყლის ჭავლის ქვეშ (2).
4. ამის შემდეგ, კარტრიჯი მზადაა გამოსაყენებლად.

ფილტრის ჩასმა შიდა რემეგრუარში

1. დაამაგრეთ Aqua Optima-ს ფილტრის კარტრიჯი შიდა რემეგრუარზე ქვემოდან და დასაფიქსირებლად დაატრიალეთ საათის ისრის მიმართულებით. დარწმუნდით, რომ კარტრიჯი მჭიდროდაა დამაგრებული (3).
2. შიდა რემეგრუარი დააბრუნეთ ფილტრის ტოლჩაში.
3. კვლავ დაამაგრეთ თავსახური.
4. აავსეთ შიდა რემეგრუარი ცივი წყლით და დაელოდეთ, სანამ წყალი გაივლის ფილტრში. გაფილტვრის დასრულების შემდეგ, გადაღვარეთ ეს წყალი. გაიმეორეთ ეს პროცედურა კიდევ ერთხელ (4).
5. გაავსეთ რემეგრუარი მესამედ. ამის შემდეგ წყლის ფილტრის ტოლჩა მზადაა გამოსაყენებლად (5).

AQUA OPTIMA-ს 30-დღიანი ფილტრის კარტრიჯი

მაქსიმალური ეფექტურობის უზრუნველსაყოფად, ფილტრის კარტრიჯი უნდა შეიცვალოს 100 ლიტრის წყლის გაფილტვრის შემდეგ, რაც სტანდარტული გამოყენების დაახლოებით 4 კვირას შეესაბამება.

ფილტრის კარტრიჯის შეცვლა

- მოხსენით თავსახური და ამოიღეთ შიდა რემეგრუარი.

- ხელით დაიჭირეთ შიდა რემეგრუარი და დაატრიალეთ კარტრიჯი საათის ისრის საპირისპირო მიმართულებით.
- მოამზადეთ და ჩასვით ახალი კარტრიჯი ზემოთ აღწერილი პროცედურის შესაბამისად.

საკუთესო შედეგების მისაღებად

- ფილტრის გამოშრობის თავიდან ასაცილებლად, არ უნდა დატოვოთ ის გამოყენებული დიდი ხნის განმავლობაში. თუ მოსალაგდნელია პროდუქტის ხანგრძლივი პერიოდით უმოქმედოდ დატოვება, უმჯობესია მოხსნათ ფილტრი და შეინახოთ ის ჰერმეტიკულ პლასტიკურ პაკეტში. ფილტრის ხელახლა მომზადება მარტივად შეიძლება ზემოთ აღწერილი ფილტრის დამაგრების ინსტრუქციების მეშვეობით. გაეცანით ზემოთ აღწერილ წყლის ფილტრის კარტრიჯის მომზადების პროცედურებს.
- შეინახეთ ფილტრის ტოლჩა მაცივარში ან გრილ ადგილას. მნიშვნელოვანია, რომ ეს ჭურჭელი ინახებოდეს მზის პირდაპირი სხივებისგან დაცულ ადგილას და სითბოს წყაროსგან მოშორებით.
- რეგულარულად გარეცხეთ და გამოავლეთ წყალი შიდა რემეგრუარში და ტოლჩაში. თავსახური უნდა განმინდოს სველი ტილოს მეშვეობით.
- გაფილტვრისთვის გამოიყენეთ მხოლოდ ცივი ან ოთახის ტემპერატურის წყალი.
- გამოიყენეთ მხოლოდ მსუბუქი სარეცხი საშუალებები, არასოდეს გამოიყენოთ გამსხნელები ან კოროზიული ქიმიკატები. არასოდეს გამოიყენოთ ამ პროდუქტთან აბრაზიული საფენები.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για φιλτράρισμα νερού βρύσης. Μην χρησιμοποιείτε νερό άγνωστης ποιότητας ή που έχει μικροβιολογικά μολυνθεί.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΝΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από την κανάτα.
2. Αφαιρέστε το καπάκι από την κανάτα και σκουπίστε με ένα καθαρό υγρό πανί.
3. Αφαιρέστε το εσωτερικό δοχείο και πλύνετε καλά .

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από το ανταλλακτικό φίλτρο. Ίσως υπάρχουν λίγα υπόλειμμα μαύρων σωματιδίων άνθρακα στη συσκευασία ή κολλημένα στον κορμό του ανταλλακτικού φίλτρου. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αυτά τα σωματίδια δεν είναι βλαβερά και θα ξεπλυθούν κατά την διαδικασία προετοιμασίας.
2. Βυθίστε το ανταλλακτικό φίλτρο σε ένα μπώλ γεμισμένο με νερό για 5-10 λεπτά ώστε να αφαιρεθεί ο αέρας που έχει παγιδευτεί μέσα του (1).
3. Ξεπλύνετε για 1 λεπτό κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης (2).

4. Το ανταλλακτικό φίλτρο είναι έτοιμο προς χρήση.

ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΔΟΧΕΙΟ

1. Τοποθετήστε το φίλτρο Aqua Optima από το κάτω μέρος του εσωτερικού δοχείου και περιστρέψτε δεξιόστροφα για να ασφαλιστεί στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο (3).
2. Τοποθετήστε το εσωτερικό δοχείο μέσα στην κανάτα φίλτρου.
3. Επανατοποθετήστε το καπάκι.
4. Γεμίστε το εσωτερικό δοχείο με δροσερό νερό. Το νερό θα περάσει μέσα από το φίλτρο στην κανάτα. Μόλις ολοκληρωθεί η αυτή η διαδικασία απορρίψτε το νερό και επαναλάβετε τη διαδικασία για ακόμα μια φορά (4).
5. Γεμίστε το εσωτερικό δοχείο για τρίτη φορά, το νερό είναι τώρα έτοιμο προς χρήση (5).

ΦΙΛΤΡΟ AQUA OPTIMA 30-ΗΜΕΡΩΝ

Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση του φίλτρου θα πρέπει να αλλάζετε μετά από χρήση 100 λίτρων που είναι περίπου 4 εβδομάδες κανονικής χρήσης.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

- Αφαιρέστε το καπάκι και βγάλτε το εσωτερικό δοχείο.
- Κρατήστε το εσωτερικό δοχείο και περιστρέψτε το

φίλτρο αριστερόστροφα για να το απελευθερώσετε.

- Προετοιμάστε και τοποθετήστε το νέο φίλτρο όπως περιγράφεται παραπάνω.

ΓΙΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

- Για να αποφύγετε το στέγνωμα του φίλτρου δεν θα πρέπει να παραμείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αν θα πρέπει να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλη χρονική περίοδο (όπως στην περίοδο των διακοπών) τότε είναι καλύτερα να αφαιρέσετε το φίλτρο και να το αποθηκεύσετε σε μια σφραγισμένη πλαστική σακούλα. Έπειτα το φίλτρο μπορεί να προετοιμαστεί σύμφωνα με τις αρχικές οδηγίες τοποθέτησης. Ανατρέξτε στην ενότητα Προετοιμασία ανταλλακτικού φίλτρου παραπάνω.
- Φυλάξτε την κανάτα στο ψυγείο ή σε δροσερό μέρος. Είναι σημαντικό να φυλάτε την κανάτα μακριά από το ηλιακό φως και από πηγές θερμότητας.
- Πλύνετε το εσωτερικό δοχείο και την κανάτα τακτικά. Το καπάκι πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί.
- Χρησιμοποιήστε μόνο κρύο ή νερό σε θερμοκρασία δωματίου για φιλτράρισμα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο ήπια καθαριστικά, ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά χημικά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά επιθέματα για αυτό το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα φίλτρου για οποιοδήποτε άλλο σκοπό εκτός από το φιλτράρισμα του νερού.

אזהרה

מוצר זה מיועד לסינון מי ברז בלבד. אין להכניס למוצר מים מאיכות לא ידועה או מים שזוהמו בזיהום מיקרוביולוגי.

לפני השימוש הראשון בכד הסינון

1. הסר את כל האריזה מהכד.
2. הסר את המכסה מהכד ונקה אותו באמצעות מטלית לחה נקייה.
3. הסר את כלי הקיבול הפנימי ורחץ אותו ביסודיות.

הכנת מחסנית מסנן המים

1. הסר את כל האריזה ממחסנית המסנן. עשוי להימצא משקע קטן של חלקיקי פחם שחור בתוך השקית או על פני השטח של המחסנית; מדובר בתופעה נורמלית. חלקיקים אלה אינם מזיקים וישטפו בתהליך ההכנה.

2. הטבל את המחסנית בתוך קערת מים למשך 5 עד 10 דקות כדי להוציא את כל בעות האוויר (1).
3. שטוף את המחסנית במשך דקה במי ברז זורמים (2).
4. מחסנית המסנן מוכנה כעת לשימוש.

התקנת המסנן בכלי הקיבול הפנימי

1. התקן את מחסנית מסנן Aqua Optima בחלק

התחתון של כלי הקיבול הפנימי וסובב אותה נגד כיוון השעון כדי לנעול אותה למקומה. ודא כי היא מחוזקת היטב למקומה (3).

2. חזרו את כלי הקיבול הפנימי למקומו בכד הסינון.
3. חזרו את המכסה למקומו.
4. מלא את כלי הקיבול הפנימי במים צוננים ותן להם לעבור דרך המסנן. לאחר שהמים סוננו, היפטר מהם. חזרו על התהליך פעם נוספת (4).
5. מלא את כלי הקיבול הפנימי בפעם השלישית; כעת כד הסינון מוכן לשימוש (5).

מחסנית מסנן ל-30 יום AQUA OPTIMA

כדי להבטיח ביצועים מיטביים, יש להחליף את מחסנית המסנן לאחר סינון של 100 ליטרים, השקולים בערך לארבעה שבועות של שימוש ממוצע.

החלפת מחסנית המסנן

- הסר את המכסה והוצא החוצה את כלי הקיבול הפנימי.
- החזק את כלי הקיבול הפנימי וסובב את המחסנית נגד כיוון השעון כדי לשחרר אותה.
- הכן את המחסנית החדשה לשימוש והכנס אותה

קרא את כל ההוראות לפני השימוש במוצר ושומר אותן לעיון עתידי

למקומה כמתואר לעיל.

לקבלת תוצאות מיטביות

- כדי לנמנע מהמסנן ההתייבש, אין להשאירו ללא שימוש לתקופות ארוכות. אם צפויה תקופה ארוכה ללא שימוש (למשל, יציאה לחופשה), מומלץ להסיר את המסנן ולאחסן אותו בשקית פלסטיק אטומה. כאשר רוצים לחזור ולהשתמש במסנן, יש להכינו שוב לשימוש בהתאם להוראות המקוריות לעיל. עיין בסעיף 'הכנת מחסנית מסנן המים' לעיל.
- אחסן את כד הסינון במקרר או במקום קריר. חשוב לאחסן את הכד מחוץ לאור שמש ישיר והרחק ממקורות חום.
- רחץ ושטוף את כלי הקיבול הפנימי ואת הכד על בסיס קבוע. יש לנקות את המכסה היטב באמצעות מטלית לחה.
- השתמש במוצר לסינון מים קרים או מים בטמפרטורת החדר בלבד.
- לניקוי המוצר, השתמש רק בחומרי ניקוי עדינים; לעולם אין להשתמש בחומרים מסיים או משתנים (קורוזיביים). לעולם אין להשתמש בכריות קרצוף (סקוץ') עם מוצר זה.
- אין להשתמש בכד הסינון לשום מטרה אחרת פרט לסינון מים.

PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPOTREBE I SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPOTREBU**UPOZORENJE**

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za filtriranje vode iz slavine. Ne stavljajte vodu nepoznate kvalitete ili koja je mikrobiološki zagađena u proizvod.

PRIJE PRVE UPOTREBE VRČA S FILTROM

1. Uklonite svu ambalažu iz vrča.
2. Uklonite poklopac iz vrča i obrišite ga čistom vlažnom krpom.
3. Uklonite unutarnji spremnik i temeljito ga očistite.

PRIPREMANJE ULOŠKA VODENOG FILTRA

1. Uklonite svu ambalažu s uloška filtra. U vrećici ili na površini uloška može biti malo ostatka čestica crnog ugljika, to je normalno. Ove čestice nisu štetne i ispiru se tijekom postupka pripreme.
2. Namočite uložak u posudi s vodom 5 – 10 minuta da biste uklonili sve mjehuriće zraka (1).
3. Ispirite jednu minutu pod mlazom tekuće vode (2).
4. Uložak filtra sada je spreman za upotrebu.

POSTAVLJANJE FILTRA U UNUTARNJI SPREMNİK

1. Postavite uložak filtra Aqua Optima u donji dio unutarnjeg spremnika i okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste zaključali na mjestu. Provjerite je li dobro učvršćen (3).
2. Vratite unutarnji spremnik u vrč s filtrom.
3. Ponovno postavite poklopac.
4. Napunite unutarnji spremnik hladnom vodom i pustite da prođe kroz filtar. Kada se filtrira, uklonite vodu. Ponovite postupak još jednom (4).
5. Napunite unutarnji spremnik treći put i vaš vrč s vodenim filtrom spreman je za upotrebu (5).

ULOŠAK FILTRA AQUA OPTIMA ZA 30 DANA

Kako bi se jamčila najbolja učinkovitost, uložak filtra potrebno je zamijeniti nakon 100 litara, što je otprilike jednako četiri tjedna uobičajene upotrebe.

ZAMJENA ULOŠKA FILTRA

- Uklonite poklopac i podignite unutarnji spremnik.
- Držite unutarnji spremnik i okrenite uložak u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za otpuštanje.

- Pripremite i umetnite novi uložak kako se prethodno opisuje.

ZA NAJBOLJE REZULTATE

- Za sprječavanje da se filtar isuši, ne smije ostati neupotrijebljen duže razdoblje. Ako se takvo proizvedeno razdoblje očekuje (poput praznika), najbolje je ukloniti filtar i čuvati ga u zapečaćenoj plastičnoj vrećici. Tada se filtar može jednostavno pripremiti prema izvornim uputama za postavljanje. Pogledajte odjeljak Pripremanje uloška vodenog filtra.
- Čuvajte vrč s filtrom u hladnjaku ili na hladnom mjestu. Važno je čuvati vrč od izravne sunčeve svjetlosti i podalje od izvora topline.
- Redovito perite i ispirite unutarnji spremnik i vrč. Poklopac je potrebno obrisati čistom vlažnom krpom.
- Za filtriranje upotrebljavajte samo hladnu vodu ili vodu sobne temperature.
- Upotrebljavajte samo blaga sredstva za čišćenje, nikad ne upotrebljavajte otapala ili korozivne kemikalije. Ne upotrebljavajte abrazivne spužve na ovom proizvodu.
- Ne upotrebljavajte vrč s filtrom u bilo koju drugu svrhu osim za filtriranje vode.



HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG JÖVŐBENI REFERENCIAKÉNT

FIGYELMEZTETÉS

Ez a termék kizárólag ivóvíz szűrésére alkalmas. Csak olyan vizet töltsön a termékbe, amelynek ismeri minőségét, illetve amely mikrobiológiailag nem szennyezett.

A SZŰRŐKANCÓSŐ ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT

1. Távolítsa el a kancsó összes csomagolását.
2. Távolítsa el a fedelet a kancsóról, és törölje ki egy tiszta, nedves kendővel.
3. Távolítsa el a belső edényt, és mossa ki alaposan.

A VÍZSZŰRŐ PATRON ELŐKÉSZÍTÉSE

1. Távolítsa el az összes csomagolást a szűrőpatronról. Előfordulhat, hogy egy kis mennyiségű szénpor maradt a tasakban vagy a patron felületén – ez normális jelenség. Ezek a részecskék ártalmatlanok, és az előkészítés folyamán lemosódnak.
2. Áztassa a patron egy vízzel töltött edényben 5–10 percen keresztül, hogy eltávolítsa a légbuborékokat (1).
3. Öblítse le 1 percen keresztül folyóvíz alatt (2).
4. A szűrőpatron most már használható.

A SZŰRŐ BEHELYEZÉSE A BELSŐ EDÉNYBE

1. Illessze az Aqua Optima szűrőpatront a belső edény alsó részébe, és a rögzítéshez forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba. Ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítve van-e (3).
2. Helyezze vissza a belső edényt a szűrőkancsóba.
3. Helyezze vissza a fedelet.
4. Töltse fel hideg vízzel a belső edényt, és hagyja, hogy átfolyjon a szűrőn. A szűrést követően öntse ki a vizet. Ismétlje meg a folyamatot még egyszer (4).
5. Töltse meg harmadszor is a belső edényt. A vízzűrő most már használható (5).

AQUA OPTIMA 30 NAPOS SZŰRŐBETÉT

A legjobb eredmények elérése érdekében a szűrőpatront 100 literenként kell cserélni, mely tipikus használat esetén 4 hetet jelent.

A SZŰRŐPATRON CSERÉJE

- Távolítsa el a fedelet, és emelje ki a belső edényt.
- Kivételhez, fogja meg a belső edényt, és forgassa el a patron az óramutató járásával ellentétes irányban.

- Készítse elő és helyezze be az új patron a fentiek alapján.

A LEGJOBB EREDMÉNYEK ÉRDEKÉBEN

- A szűrő kiszáradásának megelőzéséhez ne hagyja hosszú ideig használaton kívül. Ha várhatóan hosszabb ideig nem használja (például nyaralás), legjobb, ha eltávolítja és lezáró műanyag tasakban tárolja a szűrőt. Ezután a szűrő az eredeti szerelési utasítások szerint egyszerűen előkészíthető. Tanulmányozza a fenti, „A vízzűrő patron előkészítése” c. részt.
- Tárolja a szűrőkancsót hűtőben vagy hűvös helyen. Fontos, hogy a kancsót ne érje közvetlen napfény és hőhatás.
- Mossa el és öblítse ki rendszeresen a belső edényt és a kancsót. Törölje tisztára a fedelet egy nedves kendővel.
- A szűréshez csak hideg vagy szobahőmérsékletű vizet használjon.
- Csak enyhe tisztítószereket használjon, mellőzze az oldószereket vagy a korrozív anyagokat. Soha ne használjon dörzsszivacsot a termék tisztításához.
- A szűrőkancsót kizárólag víz szűrésére használja.



ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА БАРЛЫҚ НҰСҚАУЛАРДЫ ОҚЫҢЫЗ ЖӘНЕ ОЛАРДЫ КЕЙІНГІ АНЫҚТАМАЛЫҚ РЕТІНДЕ САҚТАП ҚОЙҢЫЗ

ЕСКЕРТУ

Бұл өнім тек ағып тұрған суды сүзуге арналған. Өнімге сапасы белгісіз немесе микробиологиялық түрде ластанған су құймаңыз.

СҮЗГІ-ҚҰМАНДЫ БІРІНШІ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

1. Барлық орауышты құманнан шешіңіз.
2. Құман қақпағын шығарып алыңыз және оны таза дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
3. Ішкі сауытты шығарып алыңыз және оны барынша жуыңыз.

СУ СҮЗГІСІ КАРТРИДЖІН ДАЙЫНДАУ

1. Барлық орауышты сүзгі картридженен шешіңіз. Қалташада немесе картридж бетінде қара көміртек бөлшектерінің аздаған қалдығы болуы мүмкін; бұл — қалыпты нәрсе. Бұл бөлшектер зиянсыз және дайындау үдерісі кезінде шайылады.
2. Барлық ауа көпіршіктерін кетіру үшін картриджді су тостағанында 5–10 минут сулаңыз (1).
3. Ағып тұрған суда 1 минут шайыңыз (2).
4. Сүзгі картриджді енді пайдалануға дайын.

СҮЗГІНІ ІШКІ САУЫТҚА ОРНАТУ

1. Aqua Optima сүзгі картриджені ішкі сауыттың астыңғы жағына орнатыңыз және орнына түсіру үшін сағат тілі бағытында бұраңыз. Оның барынша бекітілгенін тексеріңіз (3).
2. Ішкі сауытты сүзгі-құманға қайта орналастырыңыз.
3. Қақпақты қайта орнатыңыз.
4. Ішкі сауытқа салқын су құйыңыз және оны сүзгі арқылы өткізіңіз. Сүзілгеннен кейін суды төгіңіз. Рәсімді тағы бір рет қайталаңыз (4).
5. Ішкі сауытты үшінші рет толтырыңыз, енді су сүзгісі-құман пайдалануға дайын (5).

AQUA OPTIMA 30 КҮНДІК СҮЗГІ КАРТРИДЖІ

Өнімділігін оңтайландыру үшін, сүзгі картриджені 100 литрден кейін ауыстыру қажет, ал бұл шамамен 4 апталық әдеттегі пайдалану.

СҮЗГІ КАРТРИДЖІН АУЫСТЫРУ

- Қақпақты шешіңіз және ішкі сауытты көтеріп шығарыңыз.
- Ішкі сауытты ұстаңыз және босату үшін картриджді сағат тілі бағытына қарсы бұраңыз.
- Жаңа картриджді жоғарыда сипатталғандай дайындап енгізіңіз.

НӘТИЖЕЛЕРДІ ЖАҚСARTU YШІН

- Сүзгінің құрғап қалмауы үшін оны ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын күйде қалдырмау қажет. Егер осындай ұзақ пайдаланбау мерзімі (мысалы, мейрам) күтілсе, сүзгіні шешіп, бітелген пластик қалташаға сақтап қойған жөн. Кейін сүзгіні бастапқы орнату нұсқауларына сәйкес дайындауға болады. Жоғарыдағы Су сүзгісі картриджені дайындау бөлімін қараңыз.
- Сүзгі-құманды тоңазытқышта немесе салқын жерде сақтаңыз. Құманды күн сәулесі тік түспейтін және жылу көздерінен алыс жерде сақтау маңызды.
- Ішкі сауытты және құманды жиі жуып шайыңыз. Қақпақты дымқыл шүберекпен сүртіп тазалау қажет.
- Сүзу үшін тек салқын не бөлме температурасындағы суды пайдаланыңыз.
- Тек жұмсақ жуу құралдарын пайдаланыңыз, еріткіштерді не коррозиялық химикаттарды мүлдем пайдаланбаңыз. Осы өнімде қыратын төсемдерді мүлдем пайдаланбаңыз.
- Сүзгі-құманды су сүзуден өзге мақсатта пайдаланбаңыз.



PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS IR JAS SAUGOKITE, KAD GALĖTUMĖTE VĖL PERSKAITYTI VĖLIAU

ĮSPĖJIMAS

Šis gaminys skirtas tik vandeniui iš čiaupo filtruoti. Nepilkite į gaminį nežinomos kokybės ar mikrobiologiškai užteršto vandens.

PRIEŠ PIRMĄ KARTĄ NAUDOJANT FILTRO ąSOTĮ

1. Nuimkite nuo ąsočio visas pakavimo medžiagas.
2. Nuimkite ąsočio dangtelį ir nuvalykite jį švarių, drėgnu audiniu.
3. Nuimkite vidinį indą ir kruopščiai išplaukite.

VANDENS FILTRO KASĖTĖS PARUOŠIMAS

1. Nuo filtro kasėtės nuimkite visas pakavimo medžiagas. Maišelyje ar ant kasėtės paviršiaus gali būti nedidelis juodųjų anglių dalelių likučiu – tai normalu. Šios dalelės nekenksmingos ir bus nuplautos paruošimo procedūros metu.
2. Pamerkite kasėtę į vandens dubenį ir palaikykite 5–10 minučių, kad pasišalintų visi oro burbuliukai (1).
3. 1 minutę palaikykite po vandens srove iš čiaupo (2).
4. Filtru kasėtę jau paruošta naudoti.

FILTRO ĮDĖJIMAS Į VIDINĮ INDĄ

1. Įstatykite „Aqua Optima“ vandens filtro kasėtę į vidinio vandens indo apatinę pusę ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kol užsifiksuos. Įsitinkinkite, kad ji tvirtai laikosi (3).
2. Vidinį indą įstatykite atgal į filtro ąsotį.
3. Uždėkite dangtelį.
4. Užpildykite vidinį indą vėsiu vandeniu ir leiskite jam bėgti pro filtrą. Išfiltravę, vandenį išleiskite. Dar kartą pakartokite procedūrą (4).
5. Vidinį indą užpildykite trečią kartą, vandens filtro ąsotis paruoštas naudoti (5).

30 DIENŲ FILTRO KASĖTĖ „AQUA OPTIMA“

Norint, kad prietaisas veiktų kuo geriau, filtro kasėtę reikėtų keisti kas 100 litrų; tai apytiksliai atitinka 4 savaitių įprastinės naudojimo sąlygomis.

FILTRO KASĖTĖS KEITIMAS

- Nuimkite dangtelį ir išimkite vidinį indą.
- Laikydami vidinį indą, sukite kasėtę prieš laikrodžio rodyklę, kad ją atlaisvintumėte.

- Paruoškite ir įdėkite naują kasėtę, kaip aprašyta aukščiau.

GERIAUSI REZULTATAI

- Kad filtras neišsausėtų, jo negalima palikti nenaudojamo ilgą laiką. Jei numatomas toks ilgesnis laikotarpis (pvz., atostogos), geriausia filtrą išimti ir laikyti sandariame plastikiniame maišelyje. Tada filtrą galima paruošti pagal pradinę montavimo instrukciją. Žr. „Vandens filtro kasėtės paruošimas“ aukščiau.
- Filtru ąsotį laikykite šaldytuve arba vėsioje vietoje. Svarbu ąsotį laikyti atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ir šilumos šaltinių.
- Reguliariai plaukite ir skalaukite vidinį indą bei ąsotį. Dangtelį valykite drėgnu audiniu.
- Filtravimui naudokite tik šaltą arba kambario temperatūros vandenį.
- Naudokite tik švelnias valymo priemones; nenaudokite tirpiklių ar šėdinančių cheminių medžiagų. Nenaudokite šiam gaminui abrazyvinių šveistukų.
- Nenaudokite filtro ąsočio jokiu kitu tikslu, išskyrus vandens filtravimą.

LV PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS UN SAGLABĀJIET TOS TURPMĀKAI UZZIŅAI

BRĪDINĀJUMS!

Ierīce paredzēta vienīgi krāna ūdens filtrēšanai. Neuzpildiet to ar nezināmas kvalitātes ūdeni vai tādu, kas ir mikrobioloģiski piesārņots.

PIRM KRŪZES FILTRA PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

1. Noņemiet visu iepakojumu no krūzes.
2. Noņemiet kannas vāku un noslaukiet to ar tīru, mitru drānu.
3. Noņemiet iekšējo trauku un rūpīgi nomazgājiet.

ŪDENS FILTRA KASETES SAGATAVOŠANA

1. Noņemiet visu iepakojumu no filtra kasetnes. Pie iepakojuma maišīna vai kasetnes virsmas var būt pielīpušas melnas filtra daļiņas — tā ir normāla parādība. Daļiņas ir nekaitīgas un sagatavošanas procesa laikā nomazgājas nost.
2. Iemērciet kasetni ūdens bļodā un paturiet 5–10 minūtes, lai atbrīvotu gaisa burbuļus (1).
3. Skalojiet 1 minūti zem tekoša krāna ūdens (2).
4. Filtra kasetni tagad var lietot.

FILTRA UZSTADĪŠANA IEKŠĒJĀ TVERTNĒ

1. Nostipriniet Aqua Optima filtra kasetni iekšējā trauka apakšpusē un pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai nofiksētu. Pārliedzinieties, ka tā ir stingri nostiprināta (3).
2. Ievietojiet iekšējo trauku atpakaļ filtra krūzē.
3. Uzlieciet vāku.
4. Iekšējo trauku piepilda ar vēsu ūdeni un ļauj tam iztecēt caur filtru. Kad tas ir filtrēts, izlejiet ūdeni. Atkārtojiet procedūru vēlreiz (4).
5. Trešo reizi piepildiet iekšējo trauku, jūsu ūdens filtra krūze tagad ir gatava lietošanai (5).

AQUA OPTIMA 30 DIENU FILTRA KASTETNE

Lai nodrošinātu augstu kvalitāti, filtra kasetne jānomaina pēc tam, kad izfiltrēti 100 l ūdens, kas parasti atbilst 4 lietošanas nedēļām.

FILTRA KASETES NOMAĪŅA

- Noņemiet vāku un paceliet iekšējo trauku.
- Turiet iekšējo trauku un pagrieziet kasetni pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai to atbrīvotu.

- Sagatavojiet un ievietojiet jauno kasetni, kā aprakstīts iepriekš.

LABĀKIEM REZULTĀTIEM

- Lai novērstu filtra izžūšanu, to nedrīkst atstāt neizmantoju ilgāku laiku periodu. Ja ir paredzēts sāds ilgāks periods (piemēram, brīvdienas), vislabāk filtru izņemt un uzglabāt noslēgtā plastmasas maišīnā. Pēc tam filtru var vienkārši sagatavot atbilstoši oriģinālajām montāžas instrukcijām. Skatīt Ūdens filtra kasetnes sagatavošana sadaļu augstāk.
- Uzglabājiet filtra krūzi ledusskapī vai vēsā vietā. Ir svarīgi glabāt krūzi no tiešiem saules stariem un prom no siltuma avotiem.
- Regulāri nomazgājiet un izskalojiet iekšējo trauku un krūzi. Vāks ir jānoslauka ar mitru drānu.
- Filtrēšanai izmantojiet tikai aukstu vai istabas temperatūras ūdeni.
- Izmantojiet tikai vieglus tīrīšanas līdzekļus, nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai kodīgas ķīmiskās vielas. Nekad nelietojiet šim izstrādājumam abrazīvus paliktņus.
- Neizmantojiet filtra kannu citiem mērķiem, ne tikai ūdens filtrēšanai.

NL LEES EERST ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U DE KAN GAAT GEBRUIKEN EN BEWAAR DEZE VOOR LATER GEBRUIK

WAARSCHUWING

Het product is alleen bedoeld voor het filteren van kraanwater. Schenk geen water van onbekende kwaliteit, of water dat microbiologisch is aangetast in de kan.

VOORDAT U DE WATERFILTERKAN VOOR HET EERST GEBRUIKT

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen van de kan.
2. Verwijder het deksel en maak deze schoon met een vochtige doek.
3. Was en spoel de filterhouder en de kan.

HET WATERFILTER KLAARMAKEN

1. Haal het waterfilter uit zijn verpakking. Er kan een kleine hoeveelheid koolstof achterblijven in de verpakking of aan de buitenkant van het filter. Dit is normaal. Koolstof is onschadelijk en wordt tijdens het klaarmaken van het filter er af gewassen.
2. Dompel het filter onder in water gedurende 5-10 minuten zodat alle luchtballen verdwijnen (1).
3. Spoel het filter vervolgens 1 minuut door onder een lopende kraan (2).
4. Het filter is nu klaar voor gebruik.

PLAATSEN VAN HET FILTER IN DE FILTERHOUDER

1. Plaats het Aqua Optima filter in de onderkant van de filterhouder en draai het filter vervolgens met de klok mee tot deze vastklikt. Controleer of het filter goed vast zit (3).
2. Plaats de filterhouder terug in de kan.
3. Bevestig het deksel.
4. Vul de filterhouder via de vulopenening. Het water loopt dan automatisch door het filter. Gooi dit water weg wanneer het gefilterd is en herhaal dit proces nog een keer (4).
5. Vul de filterhouder voor een derde keer. Uw waterfilterkan is nu klaar voor gebruik (5).

AQUA OPTIMA 30-DAGEN FILTER

Om een optimale prestatie te kunnen garanderen moet het filter na 100 liter vervangen worden. Bij normaal gebruik is dit na zo'n 4 weken.

VERVANGEN VAN HET FILTER

- Verwijder het deksel en til de filterhouder uit de kan.
- Houd de filterhouder vast terwijl u het oude filter tegen de klok in draait om hem los te maken.
- Plaats het nieuwe filter zoals eerder beschreven.

VOOR DE BESTE RESULTATEN

- Als het filter langere tijd niet gebruikt wordt, kan deze uitdrogen. Weet u van te voren dat u langere tijd geen gebruik zult maken van het filter, verwijder dan het filter en bewaar deze in een afgesloten plastic zak. Het filter kan naderhand volgens de originele instructie opnieuw worden gebruikt.
- Bewaar de waterfilterkan in de koelkast of op een andere koele plaats. Het is belangrijk dat de kan niet in direct zonlicht of in de buurt van warmtebronnen wordt bewaard.
- Wij bevelen regelmatige reiniging van de filterhouder en de rest van de kan aan. Het deksel kan met een vochtige doek worden schoongemaakt.
- Gebruik voor het filteren alleen koud water of water van kamertemperatuur.
- Gebruik geen geconcentreerde schoonmaakmiddelen zoals zware oxidanten, bleekmiddel of producten die chloor bevatten voor de reiniging van dit product. Gebruik geen schuurspans op het product.
- Gebruik de waterfilterkan uitsluitend voor het filteren van water.

NO LES ALLE INSTRUKSJONENE FØR FØRSTE GANGS BRUK, OG OPPBEVAR DEM FOR SENERE BEHOV

ADVARSEL

Dette produktet skal kun brukes til å filtrere vann fra kranen. Ikke fyll produktet med vann med ukjent kvalitet eller vann som er mikrobiologisk kontaminert.

FØR FØRSTE GANGS BRUK AV FILTERKANNEN

1. Fjern all emballasje fra kannen.
2. Ta av lokket fra kannen og tørk det med en ren, fuktig klut.
3. Ta ut den innvendige beholderen og vask den grundig.

KLARGJØRE VANNFILTERPATRONEN

1. Fjern all emballasje fra filterpatronen. Det kan være rester av svarte karbonpartikler i posen eller på overflaten av patronen. Dette er normalt. Disse partiklene er helt ufarlige og vaskes av under klargjøringen.
2. Bløtlegg patronen i en bolle med vann i fem til ti minutter for å fjerne alle luftbobler (1).
3. Skyll i ett minutt under rennende vann (2).
4. Filterpatronen er nå klar for bruk.

PLASSERE FILTERET I DEN INNVENDIGE BEHOLDEREN

1. Plasser Aqua Optima-filterpatronen på undersiden av den innvendige beholderen og dreid den med klokken for å låse den på plass. Sørg for at den er godt festet (3).
2. Sett på plass den innvendige beholderen i filterkannen igjen.
3. Sett på plass lokket igjen.
4. Fyll den innvendige beholderen med kaldt vann og la vannet passere gjennom filteret. Tøm ut vannet når det er filtrert. Gjenta prosedyren en gang til (4).
5. Fyll den innvendige beholderen en tredje gang. Vannfilterkannen er nå klar for bruk (5).

AQUA OPTIMA 30-DAGERS FILTERPATRON

For å sikre optimal ytelse bør filterpatronen skiftes etter 100 liter, som tilsvarer ca. fire uker med normal bruk.

SKIFTE FILTERPATRONEN

- Ta av lokket og løft ut den innvendige beholderen.
- Hold den innvendige beholderen og drei patronen mot

klokken for å løse den.

- Klargjør og sett inn den nye patronen som beskrevet ovenfor.

FOR OPTIMALE RESULTATER

- For å hindre at filteret tørker ut, bør det ikke stå ubrukt over lengre perioder. Hvis filteret skal stå ubrukt over en lengre periode (hvis du for eksempel reiser på ferie), er det best å ta det ut og oppbevare det i en tett plastpose. Filteret kan da klargjøres i henhold til de opprinnelige monteringsinstruksjonene. Se Klargjøre vannfilterpatronen ovenfor.
- Oppbevar filterkannen i kjøleskapet eller et annet kaldt sted. Det er viktig å oppbevare kannen beskyttet mot direkte sollys og unna varmekilder.
- Vask og skyll den innvendige beholderen og kannen regelmessig. Lokket skal vaskes med en fuktig klut.
- Filtrer kun kaldt eller romtemperert vann.
- Bruk kun milde rengjøringsmidler. Bruk aldri løsemidler eller etsende kjemikalier. Bruk aldri skurepads på dette produktet.
- Bruk aldri filterkannen til noe annet enn til å filtrere vann.

PL PRZED UŻYCIEM DZBANKA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA WGLĄDU

UWAGA

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do filtrowania wody z kranu. Nie wlewać do dzbanka wody o nieznanym jakości lub skażonej mikrobiologicznie.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM DZBANKA FILTRUJĄCEGO

- Całkowicie rozpakować dzbanek.
- Zdjąć pokrywę z dzbanka i wytrzeć czystą wilgotną ściereczką.
- Wyjąć wewnętrzne naczynie i dokładnie umyć.

PRZYGOTOWANIE WKŁADU FILTRUJĄCEGO

- Całkowicie rozpakować wkład filtrujący. Na woreczku lub na powierzchni wkładu mogą znajdować się niewielkie pozostałości czarnych cząstek węgla; jest to normalne. Cząstki te są nieszkodliwe i zostaną zmyte w trakcie przygotowywania do użycia.
- Zanurzyć wkład w naczyniu z wodą na 5-10 minut w celu usunięcia wszystkich pęcherzyków powietrza (1).
- Płukać 1 minutę pod bieżącą wodą (2).
- Wkład filtrujący jest teraz gotowy do użycia.

MONTAŻ FILTRA W WEWNĘTRZNYM NACZYNIU

- Zamocować wkład filtra Aqua Optima na spodzie naczynia wewnętrznego i zablokować go obracając w prawo. Upewnić się, że wkład jest właściwie zamocowany (3).
- Umieścić naczynie wewnętrzne w dzbanku filtrującym.
- Zamocować pokrywę.
- Napełnić naczynie wewnętrzne zimną wodą i odczekać aż zostanie przefiltrowana. Po przefiltrowaniu wodę wylać. Powtórzyć ponownie tę procedurę (4).
- Napełnić naczynie wewnętrzne po raz trzeci – filtr wody jest teraz gotowy do użycia (5).

30-DNIOWY FILTR DO WODY AQUA OPTIMA

Aby zapewnić najlepszą obsługę oraz najwyższą jakość, filtr powinien być zmieniany co 100 litrów, czyli co około 4 tygodni normalnego używania.

WYMIANA WKŁADU FILTRUJĄCEGO

- Zdjąć pokrywę i wyjąć naczynie wewnętrzne.
- Przytrzymać naczynie wewnętrzne i obrócić wkład w lewo, aby go wyjąć.
- Przygotować i włożyć nowy wkład w sposób opisany powyżej.

Z MYŚLĄ O DOSKONAŁYCH EFEKTACH

- Aby zapobiec wysuszeniu filtra, nie pozostawiać nieużytkowanego filtra przez dłuższy okres czasu. Jeśli przewidywany jest taki przedłużony okres (np. wakacje), najlepiej jest wyjąć filtr i przechowywać go w szczelnym opakowaniu z tworzywa sztucznego. Następnie filtr można przygotować według załączonej instrukcji montażu. Patrz Przygotowanie wkładu filtrującego powyżej.
- Przechowywać dzbanek w lodówce lub w chłodnym miejscu. Przechowywać dzbanek w miejscu nie narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz z dala od źródeł ciepła.
- Regularnie myć i płukać naczynie wewnętrzne i dzbanek. Pokrywę należy przecierać wilgotną ściereczką.
- Napełniać tylko zimną wodą lub wodą o temperaturze pokojowej.
- Do mycia stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące, nie stosować rozpuszczalników ani żrących środków chemicznych. Nie stosować ostrych zmywaków.
- Nie wykorzystywać dzbanka filtrującego do celów innych niż filtrowanie wody.

PT LER TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO E CONSERVÁ-LAS PARA FUTURA CONSULTA

AVISO

Este produto destina-se exclusivamente à filtração de água da torneira. Não colocar no produto água de qualidade desconhecida ou que foi deteriorada microbiologicamente.

ANTES DE UTILIZAR O JARRO FILTRANTE PELA PRIMEIRA VEZ

- Retirar toda a embalagem da jarra.
- Retirar a tampa do jarro. Deve-se limpar a tampa com um pano húmido.
- Lavar e enxaguar o recipiente interior e o jarro.

PREPARAÇÃO DO CARTUCHO FILTRANTE DE ÁGUA

- Retirar toda a embalagem do cartucho filtrante. Pode existir um ligeiro resíduo de partículas de carvão pretas no saco, ou aderidas ao corpo do cartucho; isto é normal. Estas partículas são inócuas e são eliminadas durante o processo de preparação.
- Submergir o cartucho num recipiente com água durante 5 a 10 minutos para eliminar todas as bolhas de ar (1).
- Lavar durante 1 minuto sob a torneira (2).
- O cartucho filtrante está agora preparado para ser usado.

COLOCAÇÃO DO FILTRO NO RECIPIENTE INTERIOR

- Colocar o cartucho filtrante Aqua Optima na parte inferior do recipiente interior e rodar para a direita para segurá-lo no seu lugar. Verificar se está bem preso (3).
- Substitua o recipiente interior no jarro filtrante.
- Voltar a colocar a tampa.
- Encher o recipiente interior com água fria e deixar que passe através do filtro. Depois de se ter filtrado, descartar a água e repetir o processo mais uma vez (4).
- Encher o recipiente interior uma terceira vez; O jarro filtrante já está preparado para ser utilizado (5).

CARTUCHO FILTRANTE AQUA OPTIMA 30 DIAS

Para garantir o melhor rendimento, o cartucho filtrante deve ser mudado depois de 100 litros que é, aproximadamente, 4 semanas de utilização normal.

CMUDANÇA DO CARTUCHO FILTRANTE

- Retirar a tampa e levantar o recipiente interior fora do jarro.
- Segurar o recipiente interior e rodar para a esquerda o cartucho filtrante usado, para o soltar.
- Preparar e colocar o cartucho filtrante novo segundo

as instruções anteriores.

PARA OS MELHORES RESULTADOS

- Para evitar o filtro secar não se deve deixar sem usar o filtro de água durante longos períodos. Se se prever a não utilização durante um longo período (tal como umas férias) então é melhor retirar o filtro e guardá-lo no frigorífico num saco de plástico fechado. Posteriormente o filtro pode ser simplesmente preparado segundo as instruções de colocação originais.
- Conservar o jarro filtrante no frigorífico ou num local fresco. É importante conservar o jarro fora da luz solar direta e afastá-lo de fontes de calor.
- Recomendamos que o recipiente interior e o jarro sejam lavados e enxaguados de forma regular. A tampa deve ser limpa com um pano húmido quando for necessário.
- Para filtrar, utilizar apenas água fresca ou à temperatura ambiente.
- Não aplicar produtos de limpeza concentrados tais como oxidantes fortes, lixívia ou dissolventes clorados, em parte alguma deste produto. Não utilizar esponjas abrasivas.
- Não utilizar o jarro filtrante para outros fins diferentes da filtração de água.

RO CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

AVERTISMENT

Acest produs este destinat să filtreze numai apa de la robinet. Nu introduceți în produs apă de calitate necunoscută sau care a fost contaminată din punct de vedere microbiologic.

ÎNAINTE DE A UTILIZA CARAFA DE FILTRARE PENTRU PRIMA DATĂ

- Îndepărtați toate ambalajele din carafă.
- Îndepărtați capacul de pe carafă și ștergeți-l cu o lavetă umedă și curată.
- Scoateți vasul interior și spălați-l foarte bine.

PREGĂTIREA CARTUȘULUI DE FILTRARE A APEI

- Îndepărtați toate ambalajele de pe cartușul filtrant. Este posibil să existe un mic reziduu de particule negre de carbon în pungă sau pe suprafața cartușului; acest lucru este normal. Aceste particule sunt inofensive și sunt eliminate prin spălare în timpul procesului de pregătire.
- Înmuiăți cartușul într-un bol cu apă timp de 5-10 minute, pentru a elimina toate bulele de aer (1).
- Clătiți timp de 1 minut sub un robinet cu apă curentă (2).
- Cartușul filtrant este acum pregătit pentru utilizare.

MONTAREA FILTRULUI ÎN VASUL INTERIOR

- Montați cartușul filtrului Aqua Optima în partea inferioară a vasului interior și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l bloca pe poziție. Asigurați-vă că este bine fixat (3).
- Așezați vasul interior înapoi în carafa de filtrare.
- Montați din nou capacul.
- Umpleți vasul interior cu apă rece și lăsați-o să treacă prin filtru. După ce apa a fost filtrată, aruncați-o. Repetați procedura încă o dată (4).
- Umpleți vasul interior pentru a treia oară; carafa dvs. de filtrare a apei este acum gata de utilizare (5).

CARTUȘ FILTRANT AQUA OPTIMA PENTRU 30 DE ZILE

Pentru a asigura cele mai bune performanțe, cartușul filtrant trebuie schimbat după 100 de litri, ceea ce reprezintă aproximativ 4 săptămâni de utilizare obișnuită.

ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI FILTRANT

- Îndepărtați capacul și ridicați vasul interior.
- Țineți vasul interior și rotiți cartușul în sens invers acelor de ceasornic, pentru a-l elibera.

- Pregătiți și introduceți noul cartuș așa cum este descris mai sus.

PENTRU REZULTATE OPTIME

- Pentru a preveni uscarea filtrului, acesta nu trebuie lăsat nefolosit pentru perioade îndelungate. Dacă se anticipează o astfel de perioadă prelungită (cum ar fi o vacanță), cel mai bine este să scoateți filtrul și să-l păstrați într-o pungă sigilată din plastic. Filtrul poate fi apoi pregătit pur și simplu conform instrucțiunilor inițiale de montare. Consultați mai sus Pregătirea cartușului de filtrare a apei.
- Depozitați carafa de filtrare în frigider sau într-un loc răcoros. Este important să depozitați carafa la distanță de lumina directă a soarelui și de sursele de căldură.
- Spălați și clătiți cu regularitate vasul interior și carafa. Capacul trebuie să fie curățat prin ștergere cu o lavetă umedă.
- Utilizați numai apă rece sau la temperatura camerei pentru filtrare.
- Utilizați numai agenți delicatși de curățare, niciodată solvenți sau substanțe chimice corozive. Nu folosiți niciodată tampoane abrazive pe acest produs.
- Nu folosiți carafa de filtrare în niciun alt scop decât pentru filtrarea apei.

RU ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ И СОХРАНИТЕ ИХ НА СЛУЧАЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный продукт предназначен исключительно для фильтрации водопроводной воды. Не наливайте в него воду неизвестного качества или воду, подвергшуюся микробиологическому загрязнению.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КУВШИНА ДЛЯ ФИЛЬТРАЦИИ

1. Извлеките кувшин из упаковки.
2. Снимите крышку с кувшина и протрите его чистой влажной тканью.
3. Извлеките внутренний сосуд и тщательно промойте его.

ПОДГОТОВКА КАРТРИДЖА ФИЛЬТРА ДЛЯ ВОДЫ

1. Извлеките картридж фильтра из упаковки. В упаковке или на поверхности картриджа могут оставаться частицы углерода; это стандартная ситуация. Эти частицы безвредны и смываются в процессе подготовки к использованию.
2. Замочите картридж в чаше с водой на 5–10 минут для удаления всех пузырьков воздуха (1).
3. Промойте в течение 1 минуты под проточной водой (2).
4. Теперь картридж фильтра готов к использованию.

УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ВО ВНУТРЕННИЙ СОСУД

1. Установите картридж фильтра Aqua Optima в дно внутреннего сосуда и поверните по часовой стрелке до фиксации в нужном положении. Убедитесь, что он плотно установлен (3).
2. Вставьте внутренний сосуд обратно в кувшин для фильтрации.
3. Установите крышку.
4. Наполните внутренний сосуд холодной водой и дайте ей стечь через фильтр. После завершения фильтрации слейте воду. Повторите процедуру еще раз (4).
5. Наполните внутренний сосуд третий раз. Теперь ваш кувшин для фильтрации воды готов к использованию (5).

КАРТРИДЖ ФИЛЬТРА AQUA OPTIMA, РАССЧИТАННЫЙ НА 30 ДНЕЙ

Для получения оптимальных результатов картридж фильтра необходимо менять после фильтрации 100 литров воды, т. е. прибл. через 4 недели стандартного использования.

ЗАМЕНА КАРТРИДЖА ФИЛЬТРА

- Снимите крышку и поднимите внутренний сосуд.
- Для снятия картриджа поверните картридж против часовой стрелки, держа внутренний сосуд.

- Подготовьте и вставьте новый картридж, как описано выше.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

- Чтобы не допустить высыхания фильтра, его следует регулярно использовать. Если ожидается, что фильтр не будет использоваться в течение длительного времени (например, в отпуске), рекомендуется извлечь фильтр и хранить его в герметичной пластиковой упаковке. Его можно будет легко подготовить к следующему использованию, следуя оригинальным инструкциям по установке фильтра. См. пункт «Подготовка картриджа фильтра для воды» выше.
- Храните кувшин для фильтрации воды в холодильнике или в прохладном месте. Важно: храните кувшин в месте, где на него не будут попадать прямые солнечные лучи, и вдали от источников тепла.
- Регулярно мойте и ополаскивайте внутренний сосуд и кувшин. Крышку следует протирать от загрязнений влажной тканью.
- Используйте для фильтрации только холодную воду или воду комнатной температуры.
- Используйте только мягкие очищающие средства, никогда не используйте растворители или коррозионные химические вещества. Никогда не используйте абразивные материалы.
- Не используйте кувшин для фильтрации для других целей, кроме фильтрации воды.

SK PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY A UCHOVAJTE ICH PRE PRÍPAD POTREBY.

UPOZORNENIE

Tento produkt je určený len na filtrovanie vody z vodovodu. Nenalievajte doň vodu neznámej kvality alebo vodu, ktorá bola mikrobiologicky kontaminovaná.

PRED PRVÝM POUŽITÍM FILTRAČNEJ KANVICE

1. Odstráňte z kanvice všetko balenie.
2. Odstráňte z kanvice vrchnák a utrite ho čistou vlhkou utierkou.
3. Odstráňte vnútorný lievik a dôkladne ho umyte.

PRÍPRAVA FILTRAČNEJ NÁPLNE

1. Odstráňte z filtračnej náplne všetko balenie. V balení alebo na povrchu náplne sa môžu nachádzať zvyšky čiernych uhlíkových častíc. Tento jav je normálny. Tieto častice sú neškodné a pri prípravnom procese sa odstraňujú umytím.
2. Ponorte náplň do misy s vodou na 5 až 10 minút, aby sa z nej odstránili všetky vzduchové bubliny (1).
3. Oplachujte ju jednu minútu pod tečúcou vodou (2).
4. Filtračná náplň je teraz pripravená na používanie.

VKLADANIE FILTRA DO VNÚTORNÉHO LIEVIKA

1. Zasuňte filtračnú náplň Aqua Optima do spodnej strany vnútorného lievika a točte ju v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne na miesto. Dbajte na to, aby bola pevne zasadená (3).
2. Umiestnite vnútorný lievik späť do filtračnej kanvice.
3. Znovu nasadte vrchnák.
4. Naplňte vnútorný lievik studenou vodou a nechajte ju prejsť filtrom. Po prefiltrovaní vodu vylejte. Postup ešte raz zopakujte (4).
5. Naplňte vnútorný lievik po tretíkrát. Váš vodný filter je teraz pripravený na používanie (5).

30-DENNÁ FILTRAČNÁ VLOŽKA AQUA OPTIMA

V záujme dosahovania optimálnych výsledkov by sa filtračná vložka mala vymieňať po každých 100 litroch, čo predstavuje približne 4 týždňov bežného používania.

VÝMENA FILTRAČNEJ NÁPLNE

- Odstráňte vrchnák a vytiahnite vnútorný lievik.
- Držte vnútorný lievik a točte náplň proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju uvoľnili.
- Pripravte a vložte novú náplň podľa pokynov vyššie.

PRE NAJLEPŠIE VÝSLEDKY

- Aby ste predišli vysychaniu filtra, nemali by ste ho nechávať dlhý čas bez použitia. Ak budete očakávať takýto prípad (napríklad v prípade dovolenky), potom bude najlepšie, ak filter vyberiete a uskladníte ho v uzavretom plastovom vrecku. Filter tak neskôr môžete pripraviť podľa pôvodných pokynov na nasadenie. Riadte sa pokynmi uvedenými vyššie v časti Príprava filtračnej náplne.
- Uskladnite filtračnú kanvicu v chladničke alebo na chladnom mieste. Je dôležité, aby ste kanvicu uchovávali mimo priameho slnečného žiarenia a mimo zdrojov tepla.
- Kanvicu a vnútorný lievik pravidelne umývajte a oplachujte. Vrchnák by ste mali čistiť vlhkou utierkou.
- Na filtrovanie používajte len studenú vodu alebo vodu izbovej teploty.
- Používajte len jemné čistiace prostriedky. V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá alebo chemické látky spôsobujúce koróziu. Nikdy na tento produkt nepoužívajte abrazívne prostriedky.
- Filtračnú kanvicu nepoužívajte na žiadny iný účel, ako je filtrovanie vody

SL PRED UPORABO PREBERITE VSA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO

OPOZORILO

Ta izdelek je namenjen le za uporabo z vodo iz pipe. Vanj ne točite vode neznane kakovosti ali mikrobiološko onesnažene vode.

PRED PRVO UPORABO VRČA ZA FILTRIRANJE

1. Z vrča odstranite vso embalažo.
2. Z vrča odstranite pokrov in ga obrišite s čisto vlažno krpo.
3. Odstranite notranjo posodo in jo temeljito operite.

SAMOLEPILNE NOŽICE (VRČ ORIA)

V vrču je zavitek s 6 samolepilnimi nožicami, ki jih lahko v krogih pritrdite na dno in tako zaščitite delovne površine.

PRIPRAVA FILTRSKÉ KARTUŠE ZA VODO

1. S kartuše odstranite vso embalažo. V vrečki ali na površini kartuše so lahko ostanke črnih delcev oglja; to je običajno. Ti delci so neškodljivi in se v postopku priprave izperejo.
2. Kartušo za 5–10 minut namočite v posodo z vodo, da odstranite vse mehurčke zraka (1).

3. Pod tekočo vodo izpirajte 1 minuto (2).
4. Filtrsko kartušo je zdaj pripravljena za uporabo.

NAMESTITEV FILTRA V NOTRANJO POSODO

1. Filtrsko kartušo Aqua Optima namestite na dno notranje posode in jo obrnite v smeri urnega kazalca, da se zaskoči. Preverite, ali je trdno pritrjena (3).
2. Notranjo posodo namestite nazaj v vrč.
3. Na vrč namestite pokrov.
4. Notranjo posodo napolnite s hladno vodo in počakajte, da steče skozi filter. Ko je voda filtrirana, jo odlijte. Postopek še enkrat ponovite (4).
5. Notranjo posodo še tretjič napolnite z vodo. Vrč je zdaj pripravljen za uporabo (5).

30-DNEVNA FILTRSKA KARTUŠA AQUA OPTIMA

Za kar največjo učinkovitost je treba filtrsko kartušo zamenjati po 100 litrih, kar pomeni približno 4 tedne običajne uporabe.

ZAMENJAVA FILTRSKÉ KARTUŠE

- Odstranite pokrov in iz vrča vzemite notranjo posodo.
- Primito notranjo posodo in kartušo obrnite v nasprotni

smeri urnega kazalca, da se sprosti.

- Pripravite in vstavite novo kartušo, kot je opisano zgoraj.

ZA NAJBOLJŠE REZULTATE

- Daljša obdobja neuporabe niso primerna, ker se lahko filter posuši. Če vrč dlje časa ne bo v uporabi (na primer med dopustom), je priporočljivo, da filter odstranite in ga shranite v zaprti plastični vrečki. Za ponovno uporabo ga pripravite na enak način kot pred prvo uporabo. Glejte zgoraj navodila za pripravo filtrske kartuše za vodo.
- Vrč shranjujte v hladilniku ali na hladnem mestu. Pomembno je, da je shranjen stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.
- Notranjo posodo in vrč redno umivajte in izpirajte. Pokrov je treba do čistega obrisati z vlažno krpo.
- Za filtriranje uporabljajte le hladno vodo ali vodo sobne temperature.
- Uporabljajte le blaga čistila. Ne uporabljajte raztopil ali jedkih kemikalij. Na tem izdelku ne uporabljajte abrazivnih gob.
- Vrča ne uporabljajte za druge namene kot za filtriranje vode.

SR PROČITAJTE SVA UPUTSTVA PRE UPOTREBE I SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆE KORIŠĆENJE

UPOZORENJE

Ovaj proizvod je namenjen isključivo za filtriranje vode sa česme. Nemojte stavljati vodu nepoznatog kvaliteta ili vodu koja je mikrobiološki zagađena u proizvod.

PRE PRVOG KORIŠĆENJA BOKALA ZA FILTRIRANJE

1. Uklonite svu ambalažu sa bokala.
2. Uklonite poklopac i očistite ga vlažnom krpom.
3. Uklonite unutrašnji sud i dobro ga isperite.

PRIPREMA KARTRIDŽA FILTERA ZA VODU

1. Uklonite svu ambalažu sa kartridža filtera. Moguće je da se na kesi ili na površini kartridža nađu ostaci crnih ugljeničnih čestica; to je normalno. Ove čestice su bezopasne i spiraju se prilikom procesa pripreme.
2. Potopite kartridž u posudu sa vodom 5 do 10 minuta da biste uklonili sve mehuriće vazduha (1).
3. Isperite na česmi u trajanju od 1 minuta (2).
4. Kartridž filtera je sada spreman za upotrebu.

POSTAVLJANJE FILTERA U UNUTRAŠNJI SUD

1. Postavite kartridž filtera Aqua Optima i donji deo

unutrašnjeg suda i okrenite ga u smeru kazaljke na satu da bi se zaključao na odgovarajućem mestu. Proverite da li je čvrsto zategnut (3).

2. Vratite unutrašnji sud nazad u bokal za filtriranje.
3. Ponovo postavite poklopac.
4. Napunite unutrašnji sud hladnom vodom i pustite da prođe kroz filter. Odbacite vodu kada se završi proces filtriranja. Ponovite proceduru još jednom (4).
5. Napunite unutrašnji sud treći put. Sada je vaš bokal za filtriranje vode spreman za korišćenje (5).

KARTRIDŽ FILTERA AQUA OPTIMA ZA 30 DANA

Da bi se obezbedile najbolje performanse, kartridž filtera treba zameniti posle 100 litara, što je približno 4 nedelje uobičajene upotrebe.

ZAMENA KARTRIDŽA FILTERA

- Uklonite poklopac i izvadite unutrašnji sud.
- Držite unutrašnji sud i rotirajte kartridž u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste ga odvrnuli.
- Pripremite i ubacite novi kartridž kao što je opisano iznad.

ZA NAJBOLJE REZULTATE

- Da bi sprečilo sušenje filtera, filter ne sme da bude van upotrebe u dugom vremenskom periodu. Ako se očekuje duži period nekorišćenja (npr. Odmor), najbolje je ukloniti filter i čuvati ga u zatvorenoj plastičnoj kesi. Filter onda može da se pripremi u skladu sa originalnim uputstvima za postavljanje. Pogledajte odeljak Priprema kartridža filtera za vodu.
- Bokal za filtriranje čuvajte u frižideru ili na hladnom mestu. Važno je da se bokal čuva dalje od direktne sunčeve svetlosti i izvora toplote.
- Redovno perite i ispirajte unutrašnji sud i bokal. Poklopac treba čistiti vlažnom krpom.
- Za filtriranje koristite samo hladnu vodu ili vodu na sobnoj temperaturi.
- Koristite samo blaga sredstva za čišćenje, a nikada rastvarače ili korozivne hemikalije. Nikada ne koristite abrazivne jastučiće za ovaj proizvod.
- Nemojte koristiti bokal za filtriranje u druge svrhe osim za filtriranje vode.

SV LÄS ALLA INSTRUKTIONER INNAN ANVÄNDNING OCH SPARA DEM FÖR

VARNING

Denna produkt är endast avsedd att filtrera vatten. Håll inte i vatten av okänd kvalitet eller som har förorenats mikrobiologiskt i produkten.

INNAN DU ANVÄNDER FILTERKANNAN FÖR FÖRSTA GÅNGEN

1. Ta bort all förpackning från kannan.
2. Ta bort locket från kannan och rengör den med en ren fuktig trasa.
3. Ta bort det invändiga kärlet och skölj det noggrant.

FÖRBEREDA VATTENFILTERPATRONEN

1. Ta bort all förpackning från filterpatronen. Det kan finnas små rester av svarta kolpartiklar i påsen eller på patronens yta. Det är normalt. Dessa partiklar är ofarliga och tvättas bort under förberedelseprocessen.
2. Blötlägg patronen i vatten i 5–10 minuter för att avlägsna alla luftbubblor (1).
3. Skölj i 1 minut i rinnande kranvatten (2).
4. Nu är filterpatronen redo att använda.

SÄTTA IN FILTRET I DET INVÄNDIGA KÄRLET

1. Sätt in Aqua Optima-filterpatronen på undersidan av det invändiga kärlet och rotera medurs för att låsa på plats. Säkerställ att det sitter ordentligt (3).
2. Placera det invändiga kärlet i filterkannan.
3. Sätt på locket på nytt.
4. Fyll det invändiga kärlet med svalt vatten och låt det passera genom filtret. Kassera vattnet efter det har filtrerats. Repetera proceduren en gång till (4).
5. Fyll det invändiga kärlet en tredje gång. Nu är din vattenfilterkanna redo att användas (5).

AQUA OPTIMA 30-DAGARS FILTERPATRON

För att säkerställa bästa prestanda ska filterpatronen bytas efter 100 liter, vilket motsvarar cirka 4 veckor av vanlig användning.

BYTA FILTERPATRONEN

- Ta bort locket och lyft ut det invändiga kärlet.
- Håll i det invändiga kärlet och rotera patronen moturs för att frigöra den.
- Förbered och för in den nya patronen enligt

beskrivningen ovan.

FÖR BÄSTA RESULTAT

- För att förhindra att filtret torkar ska det inte lämnas oanvänt under långa perioder. Om det förutses en sådan längre period (till exempel semester), då är det bäst att ta bort filtret och förvara det i en förseglad plastpåse. Därefter kan filtret förberedas enligt de ursprungliga monteringsinstruktionerna. Se förbereda vattenfilterpatronen ovan.
- Förvara filterkannan i kylskåpet eller på en sval plats. Det är viktigt att förvara kannan utanför direkt solljus och borta från värmekällor.
- Tvätta och skölj det invändiga kärlet och kannan regelbundet. Locket ska tvättas rent med en fuktig trasa.
- Använd endast vatten för filtrering som är kallt eller i rumstemperatur.
- Använd endast mild rengöringsmedel, aldrig upplösningsmedel eller frätande kemikalier. Använd aldrig slipkuddar på denna produkt.
- Använd inte filterkannan i något annat syfte än att filtrera vatten.

UK ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇХ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИВЧЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей виріб призначений лише для фільтрування води з-під крана. Не наливайте в нього воду невідомої якості або таку, що біологічно забруднена.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ФІЛЬТРА-ГЛЕЧИКА:

1. Приберіть з глечика всі елементи пакування.
2. Зніміть з глечика кришку та протріть його чистою вологою тканиною.
3. Вийміть внутрішню посудину та ретельно промийте її.

ПІДГОТОВКА ФІЛЬТРУВАЛЬНОГО КАРТРИДЖА

1. Зніміть з картриджа все пакування. Всередині пакування або на поверхні картриджа може залишитися невелика кількість часток вуглецю. Це нормально. Ці частки безпечні та змиваються протягом підготовки картриджа до користування.
2. Занурте картридж в миску з водою на 5–10 хвилин, щоб прибрати з нього всі бульбашки повітря (1).
3. Промийте його протягом однієї хвилини під проточною водою (2).
4. Після цього картридж готовий до використання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРА ДО ВНУТРІШНЬОЇ ПОСУДИНИ

1. Вставте фільтрувальний картридж Aqua Optima в нижню частину внутрішньої посудини та поверніть його за часовою стрілкою, щоб зафіксувати. Переконайтеся, що картридж надійно закріплено (3).
2. Поверніть внутрішню посудину до глечика.
3. Закрийте кришку.
4. Налийте у внутрішню посудину прохолодну воду, щоб вона пройшла через фільтр. Після того, як вона пройде через фільтр, злийте її. Повторіть (4).
5. Заповніть внутрішню посудину водою втретє; тепер фільтр-глечик готовий до використання (5).

30-ДЕННИЙ ФІЛЬТРУВАЛЬНИЙ КАРТРИДЖ AQUA OPTIMA

Для забезпечення найкращої якості фільтрації картридж потрібно міняти після кожних 100 літрів води, що пройшли через нього (приблизно чотири тижні звичайного використання).

ЗАМІНА ФІЛЬТРУВАЛЬНОГО КАРТРИДЖА

- Зніміть кришку та дістаньте внутрішню посудину.
- Притримуючи внутрішню посудину, поверніть картридж проти часової стрілки, щоб розблокувати його.

- Підготуйте та вставте новий картридж відповідно до вказівок вище.

ПОРАДИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ НАЙКРАЩИХ РЕЗУЛЬТАТІВ

- Щоб фільтр не висихав, не залишайте його без використання тривалий час. Якщо плануєтеся не використовувати фільтр протягом довгого часу, краще дістати його з глечика та покласти в герметично закритий пластиковий пакет для зберігання. По завершенні цього часу його можна буде дістати та повернути до глечика відповідно до початкових вказівок. Для цього див. розділ «Підготовка фільтрувального картриджа».
- Зберігайте глечик у холодильнику або прохолодному місці. Важливо, щоб на нього не потрапляли прямі сонячні промені та не діяли джерела тепла.
- Регулярно очищуйте та промивайте внутрішню посудину. Кришку потрібно витирати вологою тканиною.
- Для фільтрування використовуйте лише прохолодну воду або воду кімнатної температури.
- Використовуйте лише лагідні мийні засоби. Забороняється використовувати розчинники та корозійні хімічні речовини. Для очищення виробу забороняється використовувати абразивні матеріали.
- Використовуйте фільтр-глечик лише для фільтрування води.



FOYDALANISHDAN OLDIN BARCHA KO'RSATMALARNI O'QIB CHIQING VA ULARNI KELGUSIDA FOYDALANISH UCHUN SAQLAB QO'YING

OGOHLANTIRISH

Bu mahsulot faqat vodoprovod suvini filtrlash uchun mo'ljallangan. Mahsulot ichiga notanish sifatidagi yoki mikrobiologik ifloslangan suvni quyvang.

FILTRLOVCHI KO'ZADAN BIRINCHI MARTA FOYDALANISHDAN OLDIN

1. Ko'zadan barcha qadoqlarni olib tashlang.
2. Ko'zadan qopqoqni chiqarib oling va uni toza nam mato bilan arting.
3. Ichki idishni chiqarib oling va uni yaxshilab yuving.

SUVNI FILTRLOVCHI KARTRIJNI TAYYORLASH

1. Filtrlovchi kartrijdan barcha qadoqlarni olib tashlang. Qopchada yoki kartrij yuzasida qora uglerod zarrachalarining kichik qoldig'i bo'lishi mumkin; bu normal holat. Bu zarrachalar zararsiz va tayyorlash jarayoni paytida yuvib tashlanadi.
2. Barcha havo pufakchalarini olib tashlash uchun kartrijni 5-10 daqiqa davomida bir kosa suvga soling (1).
3. Oqib turgan vodoprovod suvi ostida 1 daqiqa chayqang (2).
4. Filtrlovchi kartrij endi foydalanishga tayyor.

FILTRNI ICHKI IDISHGA O'RNATISH

1. Aqua Optima filtrlovchi kartrijini ichki idishning pastki qismiga o'rnatish va joyiga qotirish uchun soat yo'nalishida buring. Mahkam qotirilganligiga ishonch hosil qiling (3).
2. Ichki idishni filtrlovchi ko'za ichiga qayta joylashtiring.
3. Qopqoqni yoping.
4. Ichki idishni sovuq suv bilan to'ldiring va uni filtr orqali o'tkazing. U filtrlangach, suvni oqizib yuboring. Jarayonni yana bir marta takrorlang (4).
5. Ichki idishni uchinchi marta to'ldiring, suv filtrlovchi ko'zangiz endi foydalanishga tayyor (5).

AQUA OPTIMA 30 KUNLIK FILTRLOVCHI KARTRIJ

Eng yaxshi samaradorlikni ta'minlash uchun filtrlovchi kartrij 100 litrdan keyin almashtirilishi kerak, bu taxminan 4 haftalik odatiy foydalanish deganidir.

FILTRLOVCHI KARTRIJNI ALMASHTIRISH

- Qopqoqni chiqarib oling va ichki idishni ko'taring.
- Ichki idishni tutib turing va uni bo'shatish uchun kartrijni soat yo'nalishiga qarshi buring.
- Yuqorida tavsiflanganidek yangi kartrijni tayyorlang va joylang.

ENG YAXSHI NATIJALAR UCHUN

- Filtr qurib qolishining oldini olish uchun undan uzoq muddat foydalanmagan holda qoldirish kerak emas. Agar bunday uzoq muddat kutilsa (masalan, ta'til), unda filtrni olib tashlash va muhrlangan plastik paketda saqlash eng yaxshi usul. Filtrni asl o'rnatish ko'rsatmalari kabi oddiy tayyorlash mumkin. Yuqoridagi suv filtrini tayyorlash bo'limiga qarang.
- Filtrlovchi ko'zani muzlatkich yoki sovuq joyda saqlang. Ko'zani bevosita quyosh nurlari tushmaydigan joyda va issiqlik manbalaridan uzoqda saqlash muhim.
- Ichki idish va ko'zani muntazam ravishda yuving va chayqang. Qopqoq nam mato bilan tozalab artilishi kerak.
- Filtrlash uchun faqat sovuq va xona haroratidagi suvdan foydalaning.
- Faqat yumshoq tozalovchi vositalardan foydalaning, hech qachon erituvchi yoki yemiruvchi kimyoviy moddalardan foydalanmang. Bu mahsulotga hech qachon abraziv gubkalardan foydalanmang.
- Filtrlovchi ko'zani suvni filtrlashdan boshqa maqsadlarda ishlatmang.

*Member,
Water Quality
Association*

www.aqua-optima.com

Aqua Optima is a trademark of Strix Ltd.

Manufacturer: Strix Limited
Forrest House, Ronaldsway, Isle of Man IM9 2RG, British Isles.

EU Importer: Laica S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy

ART_3519 Rev 1